



WPEm 3402G basic line

WPEm 5502R basic line

WPEm 7002R basic line

EN

HOME WATERWORK

D

HAUSWASSERWERK

SI

HIDROFORNA ČRPALKA

CRO

KUĆNI VODOVOD

SRB

KUĆNI VODOVOD

MK

ПУМПА ЗА ВОДА ВО ДОМАЌИНСТВАТА

BG

Водна помпа НА ДОМАЌИНСТВАТА

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTION
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTE ZA UPOTREBU
UPUTSTVA ZA UPOTREBU
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



Read and understand the Owner's Manual before operating the home waterwork.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung gründlich, bevor Sie den Hauswasserwerk in Betrieb nehmen.

Preberite navodila za uporabo in varnostne napotke, pred zagonom hidroforne črpalke.

Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.



Пред пуштање во употреба да се прочитаат и почитуваат упатството за употреба и безбедносните упатства



Прочетете ръководството за експлоатация и инструкциите за безопасност, преди пускане на бустер помпа.

EN	The right is reserved to technical and color alterations, errors and misprints
D	Technische Änderungen, Irrtümer, Druckfehler und farbliche Abweichungen bleiben vorbehalten
SI	Tehnične spremembe, zmote, napake v tisku in barvna odstopanja so pridržani
APM	Pridržavamo pravo tehničkih izmjena, zabuna, tiskarskih pogrešaka i odstupanja u boji.
SRB	Zadržavamo pravo na tehničke izmene, zabune, štamparske greške i odstupanja u boji
MK	Технички промени, грешки, печатен грешка и боја отстапувања се задржани
BG	Запазва се правото на технически и цетови промени, грешки и печатни грешки
CZ	Technické změny, omyly, tiskové chyby a barevné odchylky vyhrazeny
SK	Technické zmeny, chyby, tlačové chyby a farebné odchýlky sú vyhradené
DK	Tekniske ændringer, fejl, bliver trykfejl og farveafvigelser forbeholdes
ES	Los cambios técnicos, errores, errata y el color desviaciones son reservados
TR	Teknik değışiklik, hatalar, baskı hataları ve renk sapmaları saklıdır
RU	Технические изменения, ошибки, опечатки и отклонения цвета зарезервированы
SWE	Tekniska ändringar, fel, tryckfel och färgavvikelser är reserverade
NOR	Tekniske endringer, feil, trykkfeil og fargeavvik er reservert
LVA	Tehniskās izmaiņas, kļūdas, drukas kļūda un krāsu novirzes ir aizsargātas
IT	Modifiche tecniche, errori, errori di stampa e colori le deviazioni sono riservati

English (Originaltext - Original - Texte d'origine).....	1
Deutsch.....	8
Slovenščina.....	14
Hrvatski.....	20
Српски.....	24
Македонски.....	30
български.....	36

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

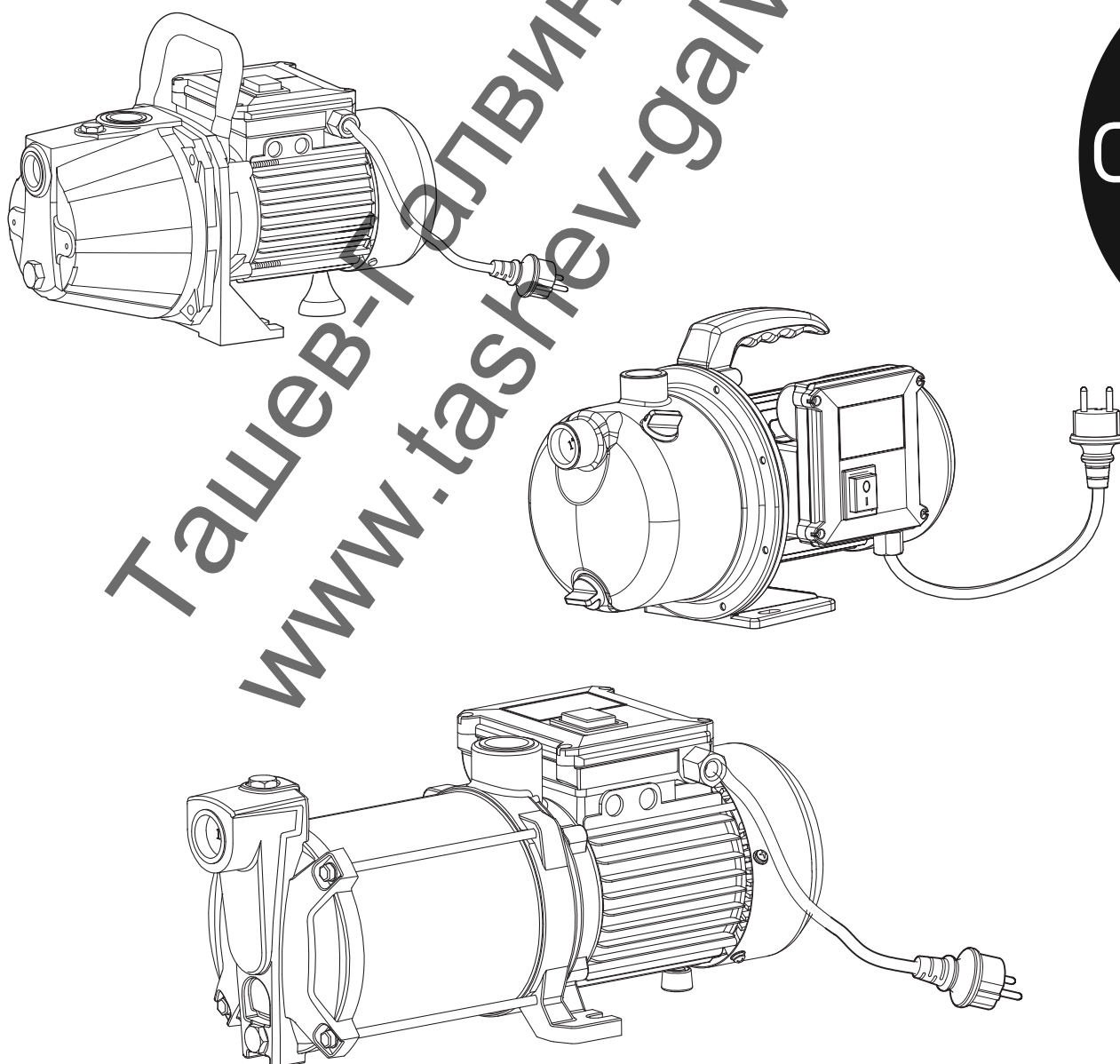
OPERATING INSTRUCTION

Garden Pump

WPEm 3402G

WPEm 5502R

WPEm 7002R

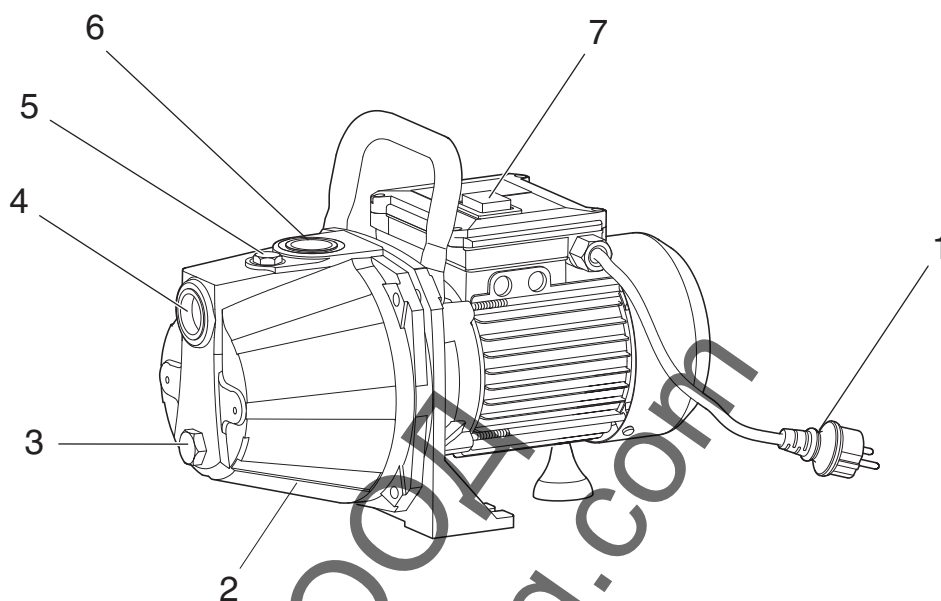


GBR

1. Machine Overview

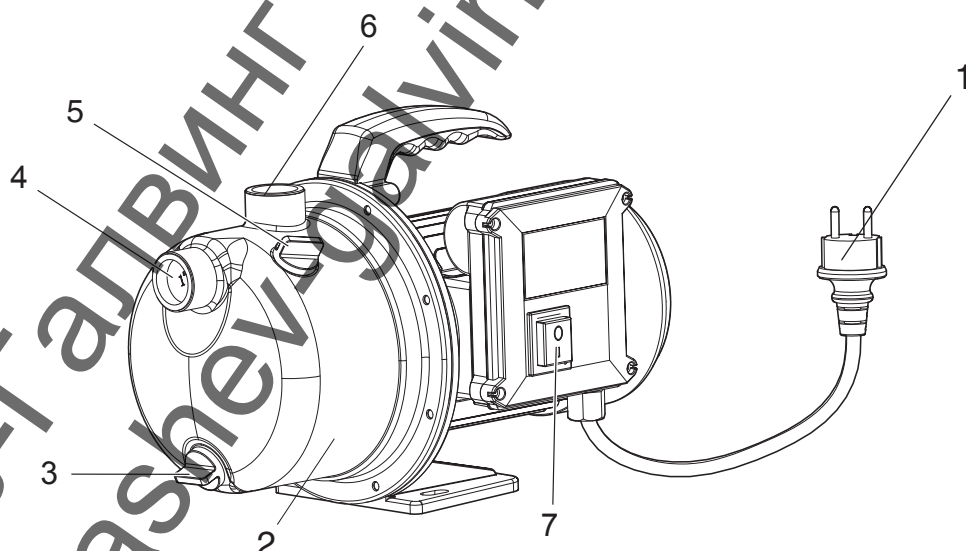
WPEm 3402G

- 1 Power cable with plug
- 2 Pump
- 3 Drain plug
- 4 Pump inlet
- 5 Plug, water filler
- 6 Discharge port
- 7 On/Off switch



WPEm 5502R

- 1 Power cable with plug
- 2 Pump
- 3 Drain plug
- 4 Pump inlet
- 5 Plug, water filler
- 6 Discharge port
- 7 On/Off switch



WPEm 7002R

- 1 Power cable with plug
- 2 Pump
- 3 Drain plug
- 4 Pump inlet
- 5 Plug, water filler
- 6 Discharge port
- 7 On/Off switch

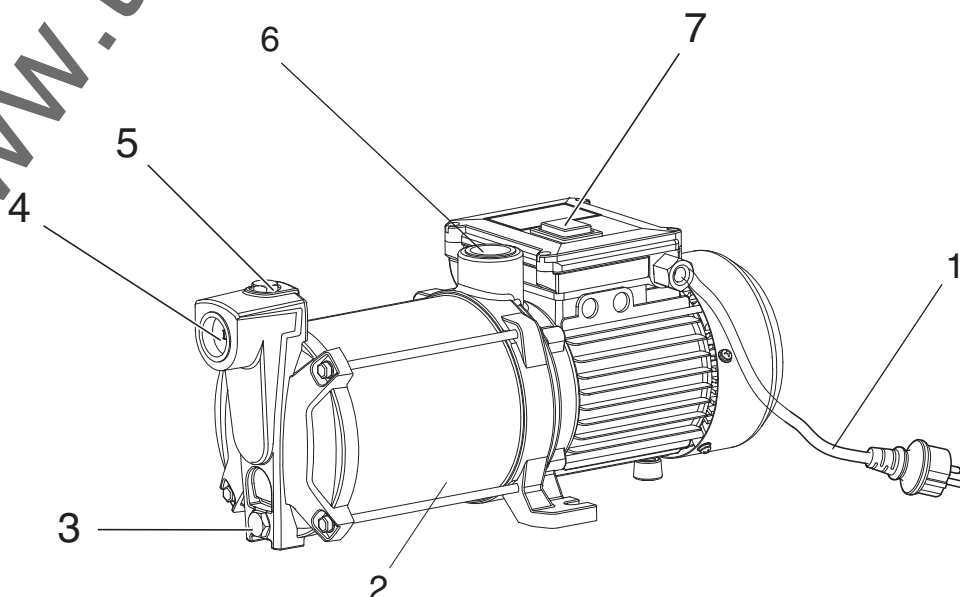


Table of Contents

1. Components and Parts
2. Please Read First!
3. Range of Application and Media
4. Safety
 - 4.1 Specified conditions of use
 - 4.2 General Safety Instructions
5. Prior to Operation
 - 5.1 Installation
 - 5.2 Connecting the Suction Line
 - 5.3 Discharge Port
 - 5.4 Connection to a Pipe System
 - 5.5 Connection to AC Power
 - 5.6 Filling the pump and priming
6. Operation
 - 6.1 Commissioning
7. Care and Maintenance
 - 7.1 Checking the tank's precharge pressure
 - 7.2 Danger of freezing
 - 7.3 Pump Dismounting and Storing
8. Troubleshooting
 - 8.1 Fault finding
 - 8.2 Adjusting the Pressure Switch
 - 8.3 Increasing the Precharge Pressure
9. Repairs
10. Environmental Protection
2. Please Read First!

These instructions are written in a way that will enable you to safely use the machine in a minimum of time. These instructions should be used as follows:

- Read these instructions in full before operating. Pay special attention to the safety information.

– These instructions are intended for persons having a basic technical knowledge in the handling of machines such as the one described here. If you have no experience with this type of pump you are strongly advised to seek competent advice and guidance from an experienced person before operating this pump.

– Keep all documents supplied with the pump for future reference. Retain proof of purchase for possible warranty claims.

– If you hire out or sell this machine be sure to hand over the machine documents supplied.

– The equipment manufacturer is not liable for any damage arising from disregard of these instructions.

The information in these instructions is marked as under:



Danger!
Warning of personal injury or environmental damage.



Risk of electric shock!
Risk of personal injury by electric shock.



Caution!
Risk of material damage



Note:
Additional information.

- Numbers in illustrations (1, 2, 3, ...)
- indicate component parts;
- are consecutively numbered;
- refer to the corresponding numbers in brackets (1), (2), (3) ... in the neighbouring text.

– Instructions to be carried out in sequence are numbered.

– Instructions which can be carried out in any sequence are preceded by a bullet (•).

– Listing are preceded by a M-dash (–).

3. Range of Application and Media

This equipment is intended for pumping clear water in domestic applications, such as

- irrigation,
- well, rain and service water pumping
- draining of pools, garden ponds and water tanks.

The max. permissible temperature of the pumped medium is 35 °C.

4. Safety

4.1 Specified conditions of use

Explosive, inflammable, aggressive fluids or substances detrimental to health and salt water must not be pumped.

This equipment is not suitable for commercial or industrial use.

Alteration of the equipment or use of parts not approved by the equipment manufacturer is not permitted.

Any other used is not as specified. The manufacturer assumes no liability for damage caused by unspecified use.

4.2 General Safety Instructions

This equipment can be used by children of 8 years and older and by people with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and knowledge if they are supervised or have received instruction in how to use the equipment safely and understand the dangers which result from such use. Children are not allowed to play with the equipment. Unless supervised, children are not allowed to clean the equipment and carry out user-level maintenance work.

When used at swimming pools and garden ponds and their range of protection the regulations according to DIN VDE 0100 -702, -738 are to be observed. When used as domestic water supply any applicable local regulations pertaining to water supply and waste water disposal, plus DIN 1988 (where applicable) are to be observed.

The following residual risks do principally exist when operating pumps and pressure vessels and can not be fully eliminated – even by employing safety devices.

⚠ Hazard by ambient conditions!

- Do not expose to rain. Do not operate in damp or wet environment.
- Do not use the pump in hazardous locations or near inflammable liquids and gases!

⚡ Danger! Risk of electric shock!

- Do not direct water jet directly against the pump or other electrical parts! Risk of fatal electric shock!
- Do not touch the plug with wet hands! To unplug always pull on the plug, not the power cable.

- The earthed outlet or the plug connection to an extension cable must be located in an area safe against flooding.
- Use only extension cables of sufficient lead cross section (see “Technical Specifications”). Unroll cable reels fully.
- Do not buckle, squeeze, drag or drive over power cable and extension cables; protect from sharp edges.
- Place extension cable so that it can not get into the fluid to be pumped.
- Unplug:
 - prior to all servicing;
 - when persons are in the swimming pool or garden pond.

⚠ Danger by pump failures!

- If you notice shipping damage while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the pump!
- Before each use check the pump, especially power cable and plug for possible damage. Risk of fatal electric shock!
- A damaged pump must be workmanlike repaired before it can be used again.
- Do not attempt to repair the equipment yourself! Only trained specialists are permitted to service or repair pumps or pressure vessels.

5. Prior to Operation

The equipment is easily assembled and connected.

If in doubt, contact your specialist supplier or qualified electrician.

5. Prior to Operation

The equipment is easily assembled and connected. If in doubt, contact your specialist supplier or qualified electrician.

5.1 Installation

– The equipment must be placed on a plane and level surface, suitable of bearing the weight of the equipment fully filled with water.

– The installation location should be well vented and protected from atmospheric exposure.

– When operated at garden ponds and pools the equipment must be set up safe against flooding and protected from falling into the water. Any additional legal requirements are to be observed.

5.2 Suction line connection

⚠ Note: Possibly further accessories may be required for connection (see “Available Accessories”).

⚠ Caution!

The suction line needs to be installed in such manner that it does not exert mechanical force or distortion to the pump.

⚠ Caution!

When pumping contaminated fluids install a suction strainer to protect pump from sand and dirt.

⚠ Note:

A check valve is recommended to prevent water backflow when the pump is switched off.

- All screw fittings are to be sealed with thread sealing tape; leakages cause priming of air and reduce or prevent the priming of water.
- The suction line should be of at least 1" (25 mm) inner diameter; it must be resistant to buckling and vacuum proof.
- Keep suction line as short as practical, since with increasing length the pump capacity is reduced.

- The suction line should raise towards the pump to prevent air locks.
- A sufficient water supply must be ensured, the foot valve at the end of the suction line must be submerged in water at all times.

5.3 Discharge port

⚠ Note: Possibly further accessories may be required for connection (see “Available Accessories”).

⚠ Caution! The discharge (or pressure) line needs to be installed in such manner that it does not exert mechanical force or distortion to the pump.

- All screw fittings should be sealed with thread sealing tape to prevent leakage.
- All parts of the pressure line must be resistant to internal pressure.
- All parts of the pressure line must be installed in a workmanlike manner.

⚠ Danger! Improper installation and use of parts not resistant to internal pressure can cause the pressure line to break during operation. Risk of personal injury by liquid spurting from the line under high pressure!

5.4 Mains connection

⚠ Danger! Risk of electric shock! Do not operate the equipment in wet environment and only under the following conditions:

- Connect only to an earthed outlet that is properly installed, earthed and tested.
- Mains voltage and fuse protection must correspond to those stated in the “Technical Specifications”.
- When operated at pools, garden ponds and similar locations, the equipment must be protected by a residual current operated device (RCD, 30 mA) (DIN VDE 0100 -702, -738 or equivalent applicable local regulations). We recommend the use of RCD's as a general precaution for personal protection.
- When used outdoors all electrical connections must be of the splash-proof type; they must not be placed in water.
- Use only extension cables of sufficient lead cross section (see “Technical Specifications”). Unroll cable reels fully.

5.5 Filling the pump and priming

⚠ Caution! After installation, loss of water or priming of air the pump needs to be filled with water. Starting the pump without water causes damage!

⚠ Note: The suction line does not need to be filled, the pump is self-priming. However, depending on length and diameter of the suction line it may take some time until pressure has built up.

1. Remove the water filler plug, complete with gasket.
2. Slowly pour in clear water, until the pump is filled.
3. To reduce the time needed for priming you can also fill the suction line.
4. Replace the water filler plug, complete with gasket.
5. Open pressure line (open tap or spray nozzle) for any air to escape during priming.
6. Start equipment (see “Operation”).
7. Switch equipment OFF when water runs out steadily.

6. Operation

Pump and suction line must be connected and filled (see “Prior to Operation”).

⚠ Caution! Pump must not run dry. Ensure there is always sufficient pumping medium (water) available.

- If the motor does not start, no pressure is built up or similar effects are evident, switch the equipment OFF – and try to remove the fault (see “Trouble Shooting”).

Commissioning

⚠ Note: This pump runs as long as the ON/OFF switch is switched ON.

1. Plug power cable in.
2. Switch pump on with the ON/OFF switch.
3. Open pressure line (open tap or spray nozzle).
4. Check to see that the water comes out!

⚠ Caution! With a closed pressure line do not let pump run for more than 10 minutes, otherwise there could be damage by the water overheating in the pump.

7. Care and Maintenance



Danger!
Prior to all servicing:

1. Switch Off.
2. Unplug.
3. Ensure that pressure is relieved from equipment and connected accessories.

Service and repair work other than described here must be left to qualified specialists.

7.1 Danger of freezing



Caution!
Frost damages the pump and accessories, as both always contain water!

- When there is danger of freezing, dismount equipment and accessories and store at a freeze-proof location (see below).

7.2 Equipment dismounting and storing

1. Switch equipment OFF and unplug.
2. Open pressure line (open tap or spray nozzle) and drain water completely.
3. Drain pump completely; to do so remove the drain plug from the pump.
4. Disconnect suction and pressure lines from the equipment.
5. Store equipment in a frost-free space (at least 5 °C).

8. Trouble Shooting



Danger!
Prior to all servicing:

1. Switch Off.
2. Unplug.

3. Ensure that pressure is relieved from equipment and connected accessories.

8.1 Fault finding

Pump does not run:

- No mains voltage.
 - Check cables, plug, outlet and mains fuse.
- Mains voltage too low.
 - Use only extension cables with sufficient lead cross section (see "Technical Specifications").
- Motor overheated, motor protection relay tripped.
 - After cooling off the pump will switch ON again.
 - Ensure sufficient ventilation, keep vent slots clear.
 - Observe max. temperature of the pumped medium.
- Motor hums but does not start.
 - With the motor switched OFF, put screwdriver or similar through the fan cover's vent slots and turn the fan.
- Pump blocked or out of order.
 - Disassemble pump and clean.
 - Clean diffuser, replace if necessary.
 - Clean impeller, replace if necessary.

Pump does not prime correctly or runs very noisily:

- Lack of water.
 - Ensure there is a sufficient water supply.
- Suction line leaky.
 - Seal suction line, tighten screw fittings.

- Suction head too high.
 - Observe max. suction head.
 - Install check valve, fill suction line with water.
- Suction strainer (accessory) blocked.
 - Clean, replace if necessary.
- Check valve (accessory) blocked.
 - Clean, replace if necessary.
- Water leaks between motor and pump, Duocone seal worn.
 - Replace Duocone seal.
- Pump blocked or out of order.
 - see above.

Pressure too low:

- Suction line leaky or too much suction head.
 - see above.
- Pump blocked or out of order.
 - see above.

9. Repairs



Danger!
Repairs to electric tools must only be carried out by a qualified electrician!

Electric tools in need of repair can be sent to an authorised service center in your country. See spare parts list for address.

Please attach a description of the fault to the electric tool.

10. Environmental Protection

The packaging of the pump can be 100 % recycled.

Worn out power tools and accessories contain considerable amounts of valuable raw and plastic materials, which can be recycled.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

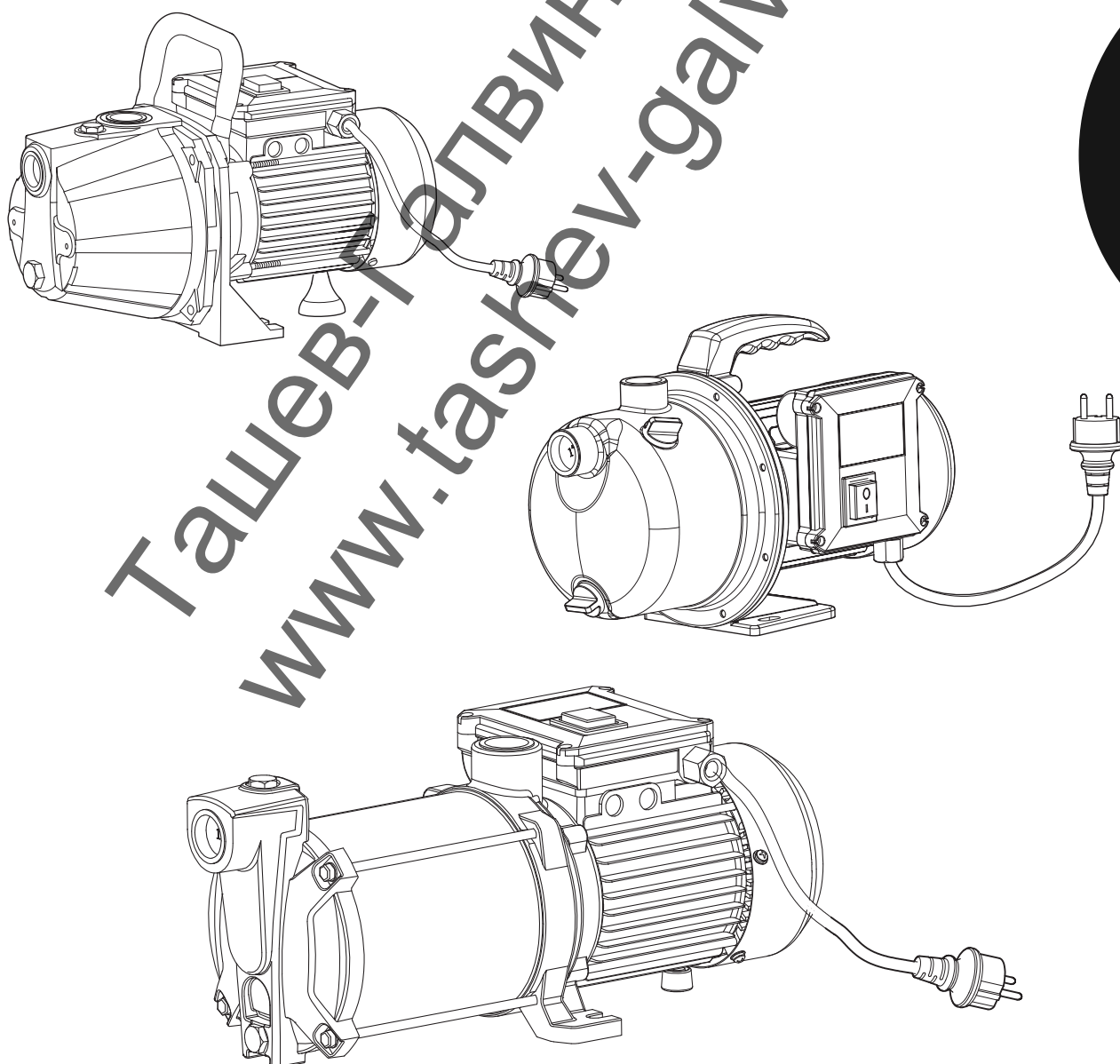
BEDIENUNGSANLEITUNG

Garten Pumpe

WPEm 3402G

WPEm 5502R

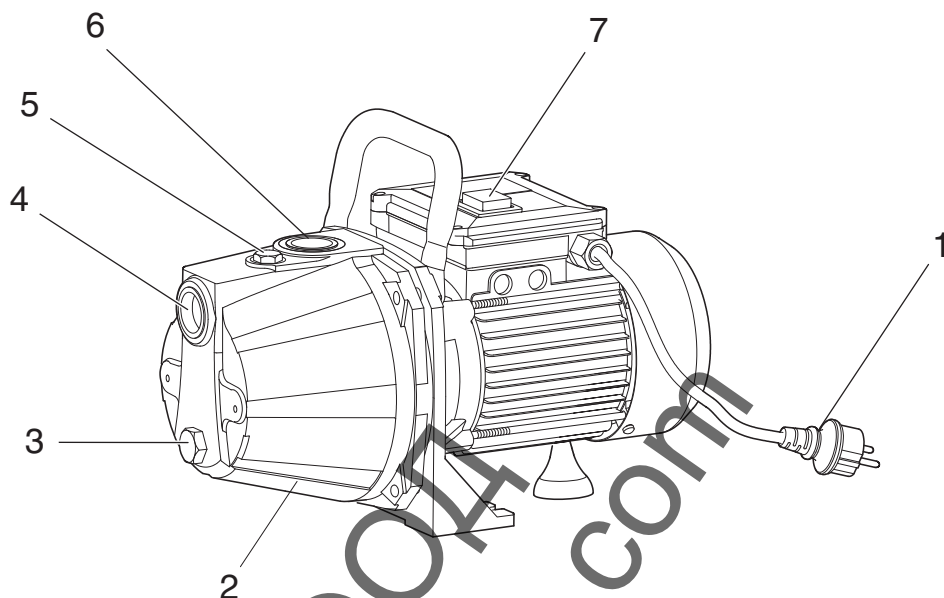
WPEm 7002R



1. Das Gerät im Überblick

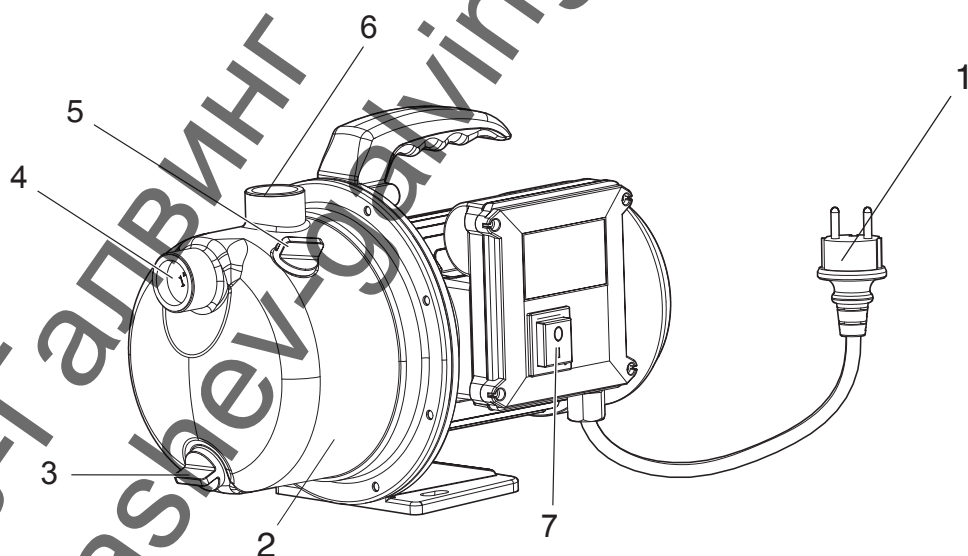
WPEm 3402G

- 1 Netzkabel mit Stecker
- 2 Pumpe
- 3 Wasserablassschraube
- 4 Sauganschluss
- 5 Wassereinfüllschraube
- 6 Druckanschluss
- 7 Ein/Aus-Schalter



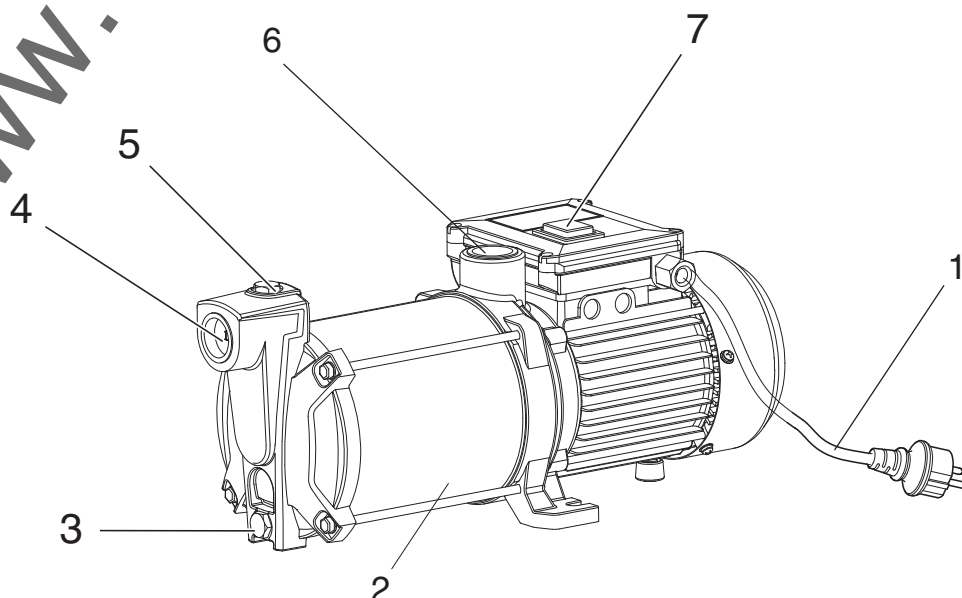
WPEm 5502R

- 1 Netzkabel mit Stecker
- 2 Pumpe
- 3 Wasserablassschraube
- 4 Sauganschluss
- 5 Wassereinfüllschraube
- 6 Druckanschluss
- 7 Ein/Aus-Schalter



WPEm 7002R

- 1 Netzkabel mit Stecker
- 2 Pumpe
- 3 Wasserablassschraube
- 4 Sauganschluss
- 5 Wassereinfüllschraube
- 6 Druckanschluss
- 7 Ein/Aus-Schalter



Inhaltsverzeichnis

1. **Das Gerät im Überblick**
2. **Zuerst lesen!**
3. **Einsatzgebiet und Fördermedien**
4. **Sicherheit**
 - 4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung
 - 4.2 Allgemeine Sicherheitshinweise
5. **Vor Inbetriebnahme**
 - 5.1 Aufstellung
 - 5.2 Saugleitung anschließen
 - 5.3 Druckanschluss
 - 5.4 Anschluss an ein Rohrnetz
 - 5.5 Netzanschluss
 - 5.6 Pumpe befüllen und Ansaugen
6. **Betrieb**
 - 6.1 Gerät in Betrieb nehmen
7. **Wartung und Pflege**
 - 7.1 Vorfülldruck im Kessel prüfen
 - 7.2 Bei Frostgefahr
 - 7.3 Gerät abbauen und aufbewahren
8. **Probleme und Störungen**
 - 8.1 Störungssuche
 - 8.2 Druckschalter einstellen
 - 8.3 Vorfülldruck erhöhen
9. **Reparatur**
10. **Umweltschutz**

2. Zuerst lesen!

Diese Betriebsanleitung wurde so erstellt, dass Sie schnell und sicher mit Ihrem Gerät arbeiten können. Hier ein kleiner Wegweiser, wie Sie diese Betriebsanleitung lesen sollten:

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Geräten wie dem hier beschriebenen. Wenn Sie keinerlei Erfahrung mit solchen Geräten haben, sollten Sie zunächst die Hilfe von erfahrenen Personen in Anspruch nehmen.
- Bewahren Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Unterlagen auf, damit Sie sich bei Bedarf informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
- Wenn Sie das Gerät einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie alle mitgelieferten Geräteunterlagen mit.
- Für Schäden, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung sind wie folgt gekennzeichnet:



Gefahr!
Warnung vor Personenschäden oder Umweltschäden.



Stromschlaggefahr!
Warnung vor Personenschäden durch Elektrizität.



Achtung!
Warnung vor Sachschäden.



Hinweis:
Ergänzende Informationen.

- Zahlen in Abbildungen (1, 2, 3, ...)
- kennzeichnen Einzelteile;
- sind fortlaufend durchnummeriert;
- beziehen sich auf entsprechende Zahlen in Klammern (1), (2), (3) ... im benachbarten Text.
- Handlungsanweisungen, bei denen die Reihenfolge beachtet werden muss, sind durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen mit beliebiger Reihenfolge sind mit einem Punkt gekennzeichnet.
- Auflistungen sind mit einem Strich gekennzeichnet.

3. Einsatzgebiet und Fördermedien

Dieses Gerät dient zum Fördern von sauberem Wasser im Haus- und Gartenbereich:

- zur Beregnung und Bewässerung, als Brunnen-, Regen- und Brauchwasserpumpe,
- zum Leerpumpen von Schwimmbecken, Gartenteichen und Wasserbehältern.

Die maximal zulässige Temperatur des Fördermediums beträgt 35 °C.

4. Sicherheit

4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Explosive, brennbare, aggressive oder gesundheitsgefährdende Stoffe dürfen nicht gefördert werden.

Für gewerblichen oder industriellen Einsatz ist das Gerät nicht geeignet.

Eigenmächtige Veränderungen am Gerät sowie der Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, sind nicht gestattet.

Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig. Für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung entstehen, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

4.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensuellen oder geistigen Behinderungen oder **ohne** Erfahrung oder **Wissen betrieben werden**, es sei denn, sie haben Anleitungen über den Gebrauch des Geräts erhalten und werden von einer Person beaufsichtigt, die für ihre Sicherheit verantwortlich **sind**. Kinder und Jugendliche sowie Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Beim Einsatz an Schwimmbecken und Gartenteichen und in deren Schutzbereich sind die Bestimmungen nach DIN VDE 0100 -702 -738 einzuhalten. Bei Einsatz zur Hauswasserversorgung sind die gesetzlichen Wasser- und Abwasservorschriften sowie die Bestimmungen nach DIN 1988 einzuhalten.

Die folgenden Restgefahren bestehen grundsätzlich beim Betrieb von Pumpen und Druckbehältern – sie lassen sich auch durch Sicherheitsvorkehrungen nicht völlig beseitigen.



Gefahr durch Umgebungseinflüsse!

- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht in nasser Umgebung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!



Gefahr durch Elektrizität!

- Richten Sie den Wasserstrahl nicht direkt auf das Gerät oder andere elektrische Teile! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Die Schutzkontakt-Steckdose oder die Steckverbindung mit einem Verlängerungskabel müssen sich in einem überflutungssicheren Bereich befinden.
- Verlängerungskabel müssen ausreichenden Aderquerschnitt besitzen (siehe „Technische Daten“). Kabeltrommeln müssen vollständig abgerollt sein.
- Netzkabel und Verlängerungskabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Verlängerungskabel so verlegen, dass es nicht in die zu fördernde Flüssigkeit geraten kann.
- Netzstecker ziehen:
 - vor allen Arbeiten am Gerät;
 - wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden.

Gefahr durch Mängel am Gerät!

- Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, benachrichtigen Sie umgehend Ihren Händler. Nehmen Sie das Gerät **nicht** in Betrieb.
- Überprüfen Sie das Gerät, insbesondere Netzkabel und Netzstecker vor jeder Inbetriebnahme auf eventuelle Beschädigungen. Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Ein beschädigtes Gerät darf erst wieder benutzt werden, nachdem es fachgerecht repariert wurde.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst! Nur Fachleute dürfen Reparaturen an Pumpen und Druckbehältern durchführen.

5. Vor Inbetriebnahme

Sie können das Gerät leicht selbst aufbauen und anschließen.

Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Fachhändler oder eine Elektrofachkraft.

5.1 Aufstellung

- Das Gerät muss auf einer waagerechten, ebenen Fläche stehen, die für das Gewicht des Gerätes mit Wasserfüllung geeignet ist.
- Um Vibrationen zu vermeiden, sollte das Gerät auf eine elastische Unterlage gestellt werden.
- Der Aufstellungsort sollte gut belüftet und vor Witterungseinflüssen geschützt sein.
- Bei Betrieb an **Gartenteichen** und **Schwimmbecken** muss das Gerät überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt werden. Zusätzliche gesetzliche Anforderungen sind zu berücksichtigen.

5.2 Saugleitung anschließen

Hinweis:

Für den Anschluss benötigen Sie eventuell weiteres Zubehör (siehe "Lieferbares Zubehör").

Achtung!

Die Saugleitung muss so montiert werden, dass sie keine mechanische Kraft oder Verspannung auf die Pumpe ausübt.

Achtung!

Bei verschmutztem Fördermedium verwenden Sie unbedingt einen Ansaugfilter, um die Pumpe vor Sand und Schmutz zu schützen.

Hinweis:

Damit bei abgeschalteter Pumpe das Wasser nicht abläuft, ist ein Rückschlagventil empfehlenswert.

- Alle Verschraubungen müssen mit Gewindedichtband abgedichtet werden; Leckstellen verursachen eine Luftansaugung und verringern oder verhindern die Wasseransaugung.
- Die Saugleitung sollte mindestens 1" (25 mm) Innendurchmesser haben; sie muss knick- und vakuumfest sein.
- Die Saugleitung sollte so kurz wie möglich sein, weil mit zunehmender Leitungslänge die Förderleistung abnimmt.
- Die Saugleitung sollte zur Pumpe hin stetig ansteigen, um Lufteinschlüsse zu verhindern.
- Eine ausreichende Wasserzufuhr muss gewährleistet sein, und das Ende der Saugleitung sollte sich stets im Wasser befinden.

5.3 Druckanschluss

Hinweis:

Für den Anschluss benötigen Sie eventuell weiteres Zubehör (siehe "Lieferbares Zubehör").

Achtung!

Die Druckleitung muss so montiert werden, dass sie keine mechanische Kraft oder Verspannung auf die Pumpe ausübt.

- Alle Verschraubungen sollten mit Gewindedichtband abgedichtet werden, um Wasseraustritt zu verhindern.
- Alle Teile der Druckleitung müssen druckfest sein.
- Alle Teile der Druckleitung müssen fachgerecht montiert werden.

Gefahr!

Durch nicht druckfeste Teile und unsachgemäße Montage kann die Druckleitung im Betrieb platzen. Mit hohem Druck herausstritzende Flüssigkeit kann Sie verletzen!

5.4 Netzanschluss

Gefahr durch Elektrizität!

Betreiben Sie das Gerät nicht in nasser Umgebung und nur unter folgenden Voraussetzungen:

- Der Anschluss darf nur an Schutzkontakt-Steckdosen erfolgen, die fachgerecht installiert, geerdet und geprüft sind.

- Netzspannung und Absicherung müssen den Technischen Daten entsprechen.

- Bei Betrieb an Schwimmbecken, Gartenteichen und ähnlichen Plätzen muss das Gerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter, 30 mA) betrieben werden (DIN VDE 0100 -702, -738). Wir empfehlen dies generell als Personenschutz.

- Bei Betrieb im Freien müssen die elektrischen Verbindungen spritzwassergeschützt sein; sie dürfen nicht im Wasser liegen.

- Verlängerungskabel müssen ausreichenden Aderquerschnitt besitzen (siehe „Technische Daten“). Kabeltrommeln müssen vollständig abgerollt sein.

5.5 Pumpe befüllen und Ansaugen

Achtung!

Bei jedem Neuanschluss oder bei Wasserverlust bzw. Luftansaugung muss die Pumpe mit Wasser befüllt werden. Einschalten ohne Wasserfüllung zerstört die Pumpe!

Hinweis:

Die Saugleitung braucht nicht befüllt zu werden, da die Pumpe selbstansaugend ist. Je nach Leitungslänge und -durchmesser kann es jedoch einige Zeit dauern, bis Druck aufgebaut ist.

1. Wassereinfüllschraube mitsamt Dichtung herausschrauben.
2. Sauberes Wasser langsam hineingießen, bis die Pumpe gefüllt ist.
3. Wenn Sie die Ansaugzeit verkürzen wollen, auch die Saugleitung befüllen.
4. Wassereinfüllschraube mit Dichtung wieder hineinschrauben.
5. Druckleitung öffnen (Wasserhahn bzw. Spritzdüse aufdrehen), damit beim Ansaugen Luft entweichen kann.
6. Gerät einschalten (siehe "Betrieb").
7. Wenn gleichmäßig Wasser austritt, Gerät ausschalten.

6. Betrieb

Pumpe und Saugleitung müssen angeschlossen und befüllt sein (siehe "Vor Inbetriebnahme").

Achtung!

Pumpe darf nicht trockenlaufen. Es muss stets ausreichend Fördermedium (Wasser) vorhanden sein.

- Wenn der Motor nicht anläuft, die Pumpe keinen Druck aufbaut oder

ähnliche Effekte auftreten, schalten Sie das Gerät aus – und versuchen Sie dann, den Fehler zu beheben (siehe "Probleme und Störungen").

Gerät in Betrieb nehmen

⚠ Hinweis:
Diese Pumpe läuft, solange der Ein/Aus-Schalter eingeschaltet ist.

1. Netzstecker einstecken.
2. Pumpe mit Ein/Aus-Schalter einschalten.
3. Druckleitung öffnen (Wasserhahn bzw. Spritzdüse aufdrehen).
4. Prüfen, dass Wasser austritt!

⚠ Achtung!
Bei geschlossener Druckleitung die Pumpe maximal 10 Minuten laufen lassen, sonst können durch Überhitzung des Wassers in der Pumpe Schäden entstehen.

7. Wartung und Pflege

⚠ Gefahr!
Vor allen Arbeiten am Gerät:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen.
3. Sicherstellen, dass das Gerät und angeschlossenes Zubehör drucklos sind.

Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die hier beschriebenen, dürfen nur Fachkräfte durchführen.

7.1 Bei Frostgefahr

⚠ Achtung!
Frost zerstört Gerät und Zubehör, da diese stets Wasser enthalten!

- Bei Frostgefahr Gerät und Zubehör abbauen und frostgeschützt aufbewahren (siehe folgenden Abschnitt).

7.2 Gerät abbauen und aufbewahren

1. Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen.
2. Druckleitung öffnen (Wasserhahn bzw. Spritzdüse aufdrehen), Wasser vollständig ablaufen lassen.
3. Pumpe vollständig entleeren, dazu die Wasserablassschraube unten an der Pumpe herausdrehen.
4. Saug- und Druckleitungen vom Gerät abbauen.
5. Gerät in einem frostfreien Raum (min. 5 °C) lagern.

8. Probleme und Störungen

⚠ Gefahr!
Vor allen Arbeiten am Gerät:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen.
3. Sicherstellen, dass das Gerät und angeschlossenes Zubehör drucklos sind.

8.1 Störungssuche

Pumpe läuft nicht:

- Keine Netzspannung.
 - Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
- Zu geringe Netzspannung.
 - Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden (siehe "Technische Daten").
- Motor überhitzt, Motorschutz ausgelöst.
 - Nach Abkühlen schaltet sich das Gerät selbst wieder ein.
 - Für ausreichende Belüftung sorgen, Luftschlitze freihalten.
 - Maximale Zulauftemperatur beachten.
- Motor brummt, läuft nicht an.
 - Bei ausgeschaltetem Motor Schraubendreher o.Ä. durch die Lüftungsschlitze des Motors stecken und Lüfterrad drehen.
- Pumpe verstopft oder defekt.
 - Pumpe zerlegen und reinigen.
 - Diffusor reinigen, ggf. erneuern.
 - Laufrad reinigen, ggf. erneuern.

Pumpe saugt nicht richtig oder läuft sehr laut:

- Wassermangel.
 - Sicherstellen, dass ausreichend Wasservorrat vorhanden ist.
- Saugleitung undicht.
 - Saugleitung abdichten, Verschraubungen festziehen.
- Saughöhe zu groß.
 - Maximale Saughöhe beachten.

- Rückschlagventil einsetzen, Saugleitung mit Wasser füllen.
- Ansaugfilter (Zubehör) verstopft.
 - Reinigen, ggf. erneuern.
- Rückschlagventil (Zubehör) blockiert.
 - Reinigen, ggf. erneuern.
- Wasseraustritt zwischen Motor und Pumpe, Gleitringdichtung undicht.
 - Gleitringdichtung erneuern.
- Pumpe verstopft oder defekt.
 - siehe oben.

Druck zu niedrig:

- Saugleitung undicht oder Saughöhe zu groß.
 - siehe oben.
- Pumpe verstopft oder defekt.
 - siehe oben.

9. Reparatur

⚠ Gefahr!
Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Reparaturbedürftige Elektrogeräte können an die Service-Niederlassung Ihres Landes eingesandt werden. Die Adresse finden Sie bei der Ersatzteilliste.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

10. Umweltschutz

Das Verpackungsmaterial des Gerätes ist zu 100 % recyclingfähig.

Ausgediente Geräte und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Notes

[illegible]

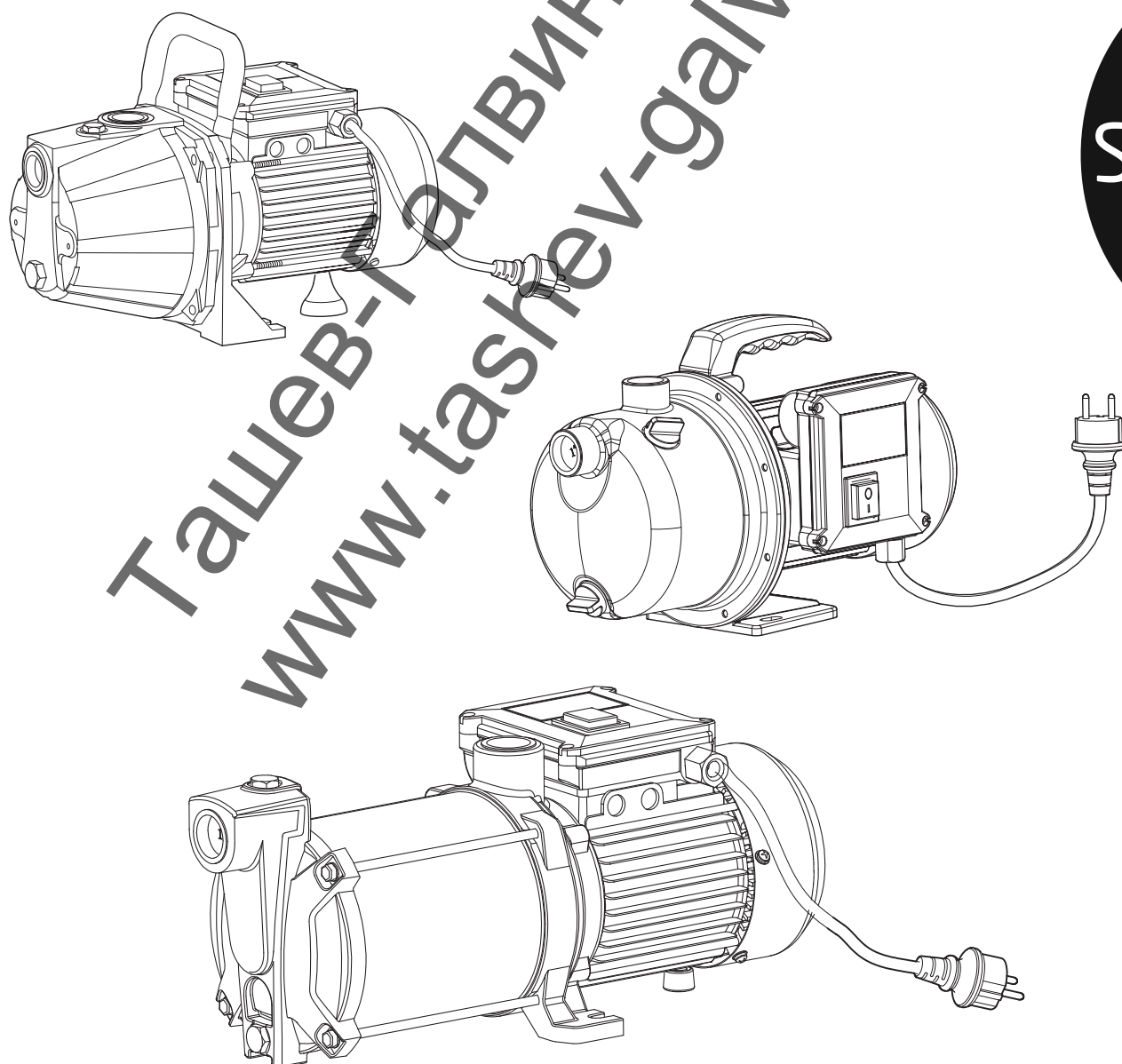
NAVODILA ZA UPORABO

Vrtna Črpalka

WPEm 3402G

WPEm 5502R

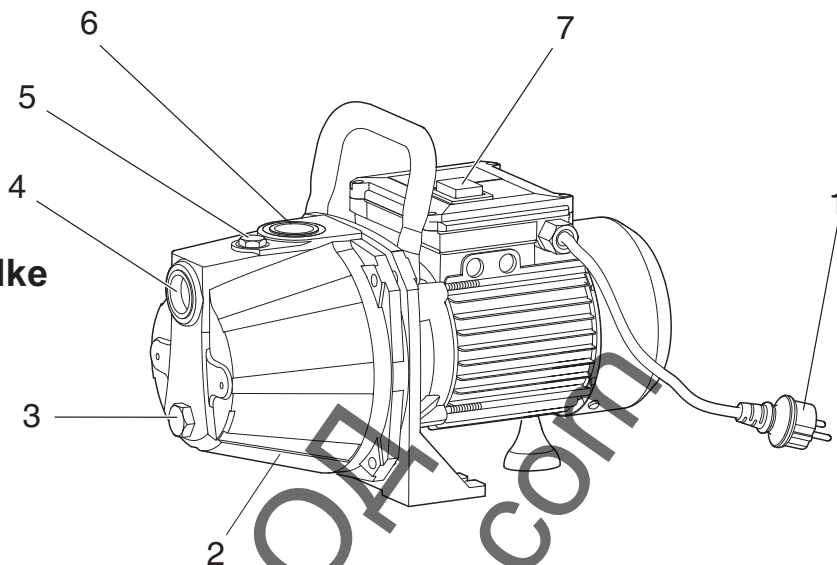
WPEm 7002R



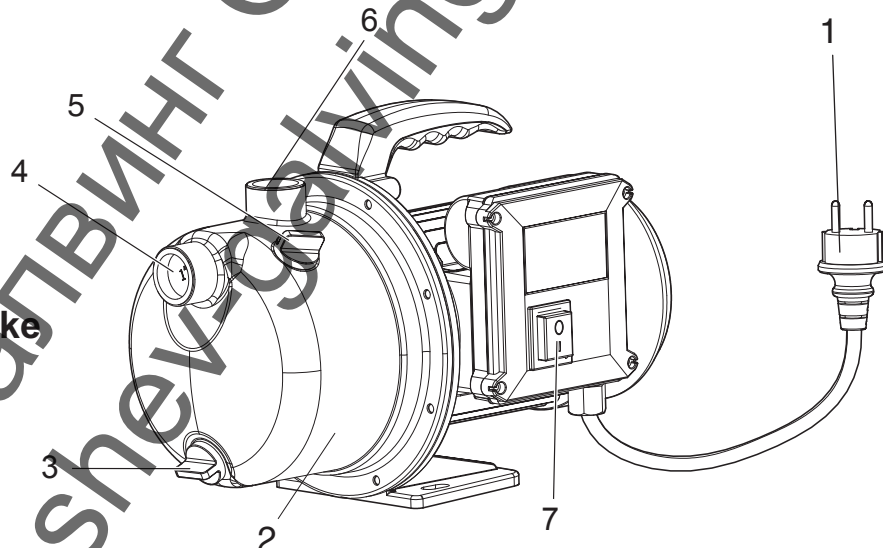
SLO

1.Vrtna črpalka - pogled**WPEm 3402G**

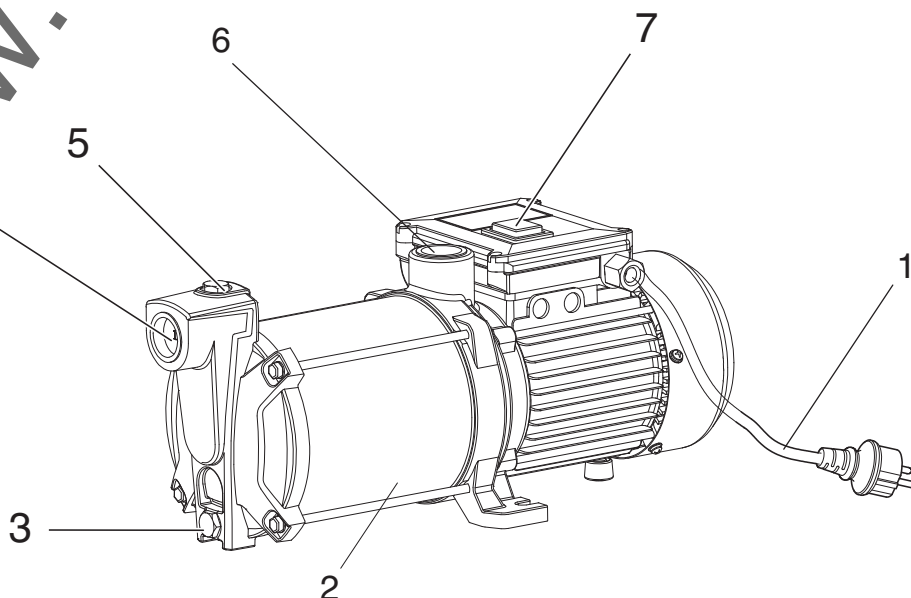
1. Električni kabel z vtičem
2. Črpalka
3. Odprtina za izpust
4. Sesalni priklop
5. Odprtina za polnjenje črpalke
6. Tlačni priklop
7. Stikalo za vklop/izklop

**WPEm 5502R**

1. Električni kabel z vtičem
2. Črpalka
3. Odprtina za izpust
4. Sesalni priklop
5. Odprtina za polnjenje črpalke
6. Tlačni priklop
7. Stikalo za vklop/izklop

**WPEm 7002R**

1. Električni kabel z vtičem
2. Črpalka
3. Odprtina za izpust
4. Sesalni priklop
5. Odprtina za polnjenje črpalke
6. Tlačni priklop
7. Stikalo za vklop/izklop



Vsebina navodil

1. Sistem za preskrbo z vodo; pogled
2. Prosimo preberite
3. Namen in način uporabe
4. Varnost
5. Priprava za uporabo
6. Uporaba
7. Nega in vzdrževanje
8. Odprava zastojev
9. Popravila
10. Zaščita okolja

Spoštovani kupec

Hvala za vaše zaupanje ob nakupu Rheinland Elektro Maschinen stroja. Življenjska doba stroja odvisna tudi od vas. Zato vas prosimo, da skrbno in v celoti preberite navodilo za uporabo. Samo tako se boste seznanili z vašim novim strojem in preprečili napake ter možno nevarnost.

Upoštevajte pravila varstva pri delu.

2. PROSIMO PREBERITE!

Ta navodila so napisana, da vas podučijo za kar najbolj varno delo in čim daljšo življenjsko dobo sistema. Tukaj je nekaj napotkov, kako prebrati ta navodila:

- Pred uporabo preberite navodila. Posebno bodite pozorni na varnostne informacije.
- Ta navodila so napisana za uporabnike z osnovnim tehničnim znanjem. V kolikor nimate takega znanja, vam svetujemo, da poiščete pomoč in nasvete strokovnjaka.
- Imejte navodila za uporabo vedno v bližini stroja. Potrebovali jih boste tudi ob morebitnem uveljavljanju garancije.
- Pri prodaji ali podaritvi stroja, novemu lastniku dajte tudi vsa navodila in dokumentacijo.
- Proizvajalec ne odgovarja za eventualne poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil ali nenamenske uporabe.

Posebno pozornost nameniti izjavam označenim z naslednjimi besedami:



Pozor!
Kaže na možnost telesnih poškodb ali poškodb opreme, če ne upoštevate navodil.



Nevarnost električnega udara



Opozorilo!
Nevarnost poškodbe aparata



Opomba:
Dodatne informacije.

3. Namen in način uporabe

Ta sistem je namenjen hišni oskrbi z čisto vodo v domači in obišni uporabi, kot so:

- črpanje vode iz vodnjakov, studencev, zajetij....
- praznjenje bazenov, vrtnih jezerc, fontan ali vodnih rezervoarjev

Najvišja temperatura vode ne sme presegati 35 °C

4. Varnost

Eksplzivne, vnetljive, agresivne in slane tekočine se ne smejo prečrpavati s tem. Enako velja za substance, ki so zdravju škodljive.

Ta sistem ni namenjen za industrijsko oz. komercialno rabo!

Za kakršno koli uporabo izven dovoljenega obsega s strani proizvajalca ne nosimo nobenih odgovornosti ali stroškov. Nenamenska uporaba lahko povzroči poškodbe črpalke in uporabnika!

Splošna varnostna navodila.

Naprave ne smejo uporabljati ljudje (vključno z otroci) z zmanjšanimi psihičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali brez slehernih izkušenj in znanja razen če so prejeli navodila za uporabo naprave in jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otrokom, mladoletnikom in ljudem, ki niso seznanjeni z navodili ni dovoljeno uporabljati črpalke.

Pri uporabi sistema pri plavalnih bazenih in vrtnih jezercih oz. vodnjakih zaradi lastne varnosti upoštevajte varnostne standarde DIN VDE 0100- 702, -738 in lokalne veljavne predpise. Ko uporabite sistem za hišno preskrbo s sanitarno vodo upoštevajte standarda DIN 1988.

Pri uporabi obstaja tudi tlačna nevarnost zaradi povečanja pritiska v napeljavi ali posodi v katero črpamo vodo; upoštevajte to!



Nevarnost zaradi okoljskih vplivov.

Ne izpostavljajte sistema dežju in ne sme obratovati v vlažnem okolju. Ne uporabljajte črpalke blizu vnetljivih tekočin ali plinov.



Nevarnost električnega udara

Ne izpostavljajte sistema ali drugih el. elementov direktnemu vodnem curku. Nevarnost za močan el. udar.

Ne dotikajte se vtikača z mokrimi rokami! Vedno vlecite za vtič ne za kabel!

Ozemljen podaljšek in del z vtičnico mora biti varno stran od področja kjer je možnost poplave.

Uporabljajte lahko samo ozemljene el. podaljške z zadostnim presekom kabla. Vedno odvijte kabel z navijalnega koluta.

Ne vozajte, stiskajte, zvijajte, hodite ali vlecite električnega kabla. Varujte ga pred ostrimi predmeti, vročino in olji.

Kabel postavite tako, da do njega ne more črpata tekočina.

Izvlomite vtič iz vtičnice vedno, ko:

- posegate ali servisirate sistem
- ko so ljudje v bazenu ali vrtnem vodnjaku, ribniki,....



Nevarnost poškodbe ali okvare sistema za preskrbo z vodo

Pri razpakiranju sistema bodite pozorni na morebitne poškodbe. Poškodovan sistem vrnite v trgovino NE JO UPORABLJATI!

Pred vsako uporabo preverite stanje celotnega sistema in električnega kabla z vtičakem.

Poškodovan sistem mora biti strokovno popravljen in preizkušen pred uporabo. Ne popravljajte sistema sami! Samo šolani serviserji lahko posegajo v notranjost in opravljajo popravila.

5. Priprava za uporabo.

Oprema se enostavno pritrdi in poveže na črpalke. Če niste prepričani v svoje sposobnosti, prepustite montažo strokovnjaku.

Instalacija

Sistem mora biti postavljen na raven nivo, ki bo nosil celotno težo, ko se bo napolnilo z vodo.

Če se pri obratovanju pojavijo vibracije, podložite črpalke z materialom, ki absorbira tresljaje. Prostor, kjer montiramo mora biti zračen in zaščiten pred atmosferskimi vplivi.

Pri obratovanju ob bazenih ali vrtnih ribnikih, fontanah, črpalke z opremo mora biti postavljena tako, da ne more pod nobenim vzrokom pasti v vodo! Upoštevajte lokalne predpise.

Priklop sesalnega voda



Pozor!

Sesalni vod mora biti tako montiran, da ne pritiska na črpalko. Če prečrpavate umazano vodo zaščitite črpalko pred peskom in umazanijo.

Protipovratni ventil je priporočljivo vgraditi na sesalni vod, da se prepreči odtok vode iz sesalnega voda, ko črpalka ne obratuje.

- Privijte vse navojne spoje, ki morajo biti pravilno zatesnjeni z primerno tesnilno maso.
- Sesalni vod je lahko premera do 1" (25 mm) in mora biti zatesnjen pred vakuumom.
- Sesalni vod naj bo čim krajši, tako se poveča sesalna moč.
- Sesalni vod mora biti dvignjen samo do nivoja črpalke, tako preprečimo zračne žepce
- Zadostna količina vode mora biti zagotovljena. Konec sesalne cevi oz. košara z nepovratnim ventilom mora biti stalno v vodi.

Priklop tlačnega voda



Pozor!

Tlačni vod mora biti tako montiran, da ne pritiska na črpalko.

- Privijte vse navojne spoje, ki morajo biti pravilno zatesnjeni z primerno tesnilno maso.
- Tlačni vod je lahko premera do 1" (25 mm) in mora biti enak po premeru sesalnemu vodu
- Vsi elementi tlačnega voda morajo prenesti delovni tlak.
- Vsi elementi tlačnega voda morajo biti strokovno sestavljeni

Nestrokovna montaža in oprema, ki ne prenaša pritiska lahko povzroči puščanje tekočine med obratovanjem. Lahko nastanejo nevarni curki visokega pritiska!

Priklop elektrike



Ne postavljajte črpalke v vlažnem okolju!

Le pod naslednjimi pogoji:

- Vtičnica za priklop črpalke mora biti pravilno ozemljena in preizkušena
- Nazivna napetost in zaščita morata biti skladni s vrednostmi navedenimi v »tehnični podatki« oz. vrednostmi na tipski tablici
- Pri obratovanju o bazenih, ribnikih, fontanah mora biti varovanje z tokovno diferenco (RCD 30 mA) (DIN VDE 0100-702, -738 oz. ekvivalentni lokalni predpis).
- Ko črpalka obratuje zunaj, morajo biti električni spoji proti vodno zaščiteni.
- Uporabljajte lahko samo ozemljene el. podaljske z zadostnim presekom kabla. Vedno odvijte kabel z navijalnega kotla.

Polnjenje črpalke in zagon



Pozor!

Po instalaciji opreme je potrebno črpalko napolniti z vodo, da se izrine zrak iz notranjosti. Zagon prazne črpalke lahko povzroči uničenje črpalke.

Sesalni vod ni potrebno da je napolnjen z vodo. Črpalka ima samo polnilno funkcijo. Vseeno odvisno od dolžine in premera sesalnega voda lahko traja nekaj časa, da začne pritisk v tl. Vodu naraščati.

1. Odstranite vijak odprtine za polnjenje, kompletno s tesnilom.
2. Počasi ulijte vodo v odprtino do polnosti.
3. Da skrajšate zagonski čas, lahko napolnite tudi sesalni vod.
4. privijte vijak s tesnilom v odprtino za polnjenje.
5. Omogočite pretok v tlačnem vodu (odprite ventil, šobo za zalivanje, ..) da spustite zrak iz napeljave.
6. Zaženite črpalko
7. Izklopite stikalo, ko voda teče iz tlačnega voda enakomerno.

6. Uporaba

Črpalka in oprema mora biti pravilno sestavljena in napolnjena z vodo (po poglavju »priprava za uporabo«)



POZOR! Črpalka ne sme obratovati brez vode! Zagotovite, da bo v sesalnem mestu vedno dosti vode.

Če motor ne začne delovati, ni naraščanja pritiska v tlačnem vodu ali podobna anomalija, takoj ugasnite črpalko. Poizkusite odpraviti napako (poglejte v poglavje 8 (»odpravljanje zastojev«), oz. odnesite črpalko na servis.



Pozor!

Črpalka obratuje, dokler je stikalo prižgano na ON!

1. Priklopite vtič v el. omrežje
2. Stikalo črpalke preklopite na ON
3. Odprite tlačni vod
4. Preverite da voda začne teči iz tlačnega voda



Pozor: Z zaprtim tlačnim vodom črpalka ne sme obratovati več kot 10 minut. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe delov črpalke zaradi pregrevanja!

7. Nega in vzdrževanje



Nevarnost!

Pred posegom:

- ugasnite črpalko
- izvlecite vtič iz el. vtičnice
- sprostite pritisk vode iz tlačnega voda

Vse posege v stroj lahko opravljajo le usposobljeni strokovnjaki.

Nevarnost zmrzali!



Pozor!

Zaradi nizkih temperatur lahko pride do zmrzovanja vode v črpalki in opremi. Posledica je poškodba in puščanje vode.

Če obstaja možnost zmrzali, obvezno izpraznite vodo iz črpalke in opreme, demontirajte črpalko in jo odnesite v toplejši prostor.

Demontaža in praznjenje črpalke

1. Izklopite črpalko in izvlecite vtič iz el. omrežja
2. Odprite tlačni vid (ventil, šobo,...) in izpraznite tlačni vod.
3. Izpraznite črpalko tako da odvijete vijak za izpust in počakate da vsa voda izteče.

4. Odvijte tlačni in sesalni vod
5. hranite črpalko in opremo v prostoru, kjer temperatura ne pade pod 5°C

8. Odprava zastojev



Nevarnost!

Pred posegom:

- ugasnite črpalko
- izvlecite vtič iz el. vtičnice
- sprostite pritisk vode iz tlačnega voda

Motor ne dela

- Ni glavne napetosti; preverite stanje kabla, vtič in varovalke.
- Omrežna napetost je prenizka; uporabite primerni presek kabla in odvijte kabel s koluta.
- Motor se je pregrel; zaščita je izklopila. Počakajte, da se črpalka ohladi, potem ponovno zaženite motor. Zagotovite zadostni pretok hladilnega zraka skozi motor. Preverite temperaturo tekočine, ki jo črpate.

- Motor brni se pa ne zavrti. Takoj ugasnite stikalo, z izvijačem obrnite ventilator, izvlecite izvijač in ponovno vklopite črpalko.

Črpalka se ne zažene pravilno in je glasna

- Pomanjkanje vode; preverite da je na razpolago zadosti vode
- Pušča nekje na sesalnem vodu; zatesnite ga, privijte vijačne spoje
- Sesalna višina je prevelika; preverite sesalno višino po teh podatkih, vgradite protipovratni ventil in napolnite sesalni vod z vodo.
- Protipovratni ventil je zamašen; očistite ga in po potrebi zamenjajte.

Pritisk je prenizek

- pušča sesalni vod ali je prevelika sesalna višina

- Črpalka je blokirala in ne deluje; preberite navodila nižje

9. Popravila

Pozor popravilo električnih strojev lahko opravljajo le usposobljeni serviserji.

Če črpalka potrebuje servis, jo dostavite v pooblaščen delavnico. V garancijskem listu se nahaja naslov. Ne pozabite navesti opisa okvare.

10. Zaščita okolja

Embalaža črpalke je 100 % reciklažna. Izrabljeno črpalko ali opremo ne zavržite. Izdelano je iz materialov, ki jih je mogoče ponovno uporabiti oz. reciklirati.

Notes

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

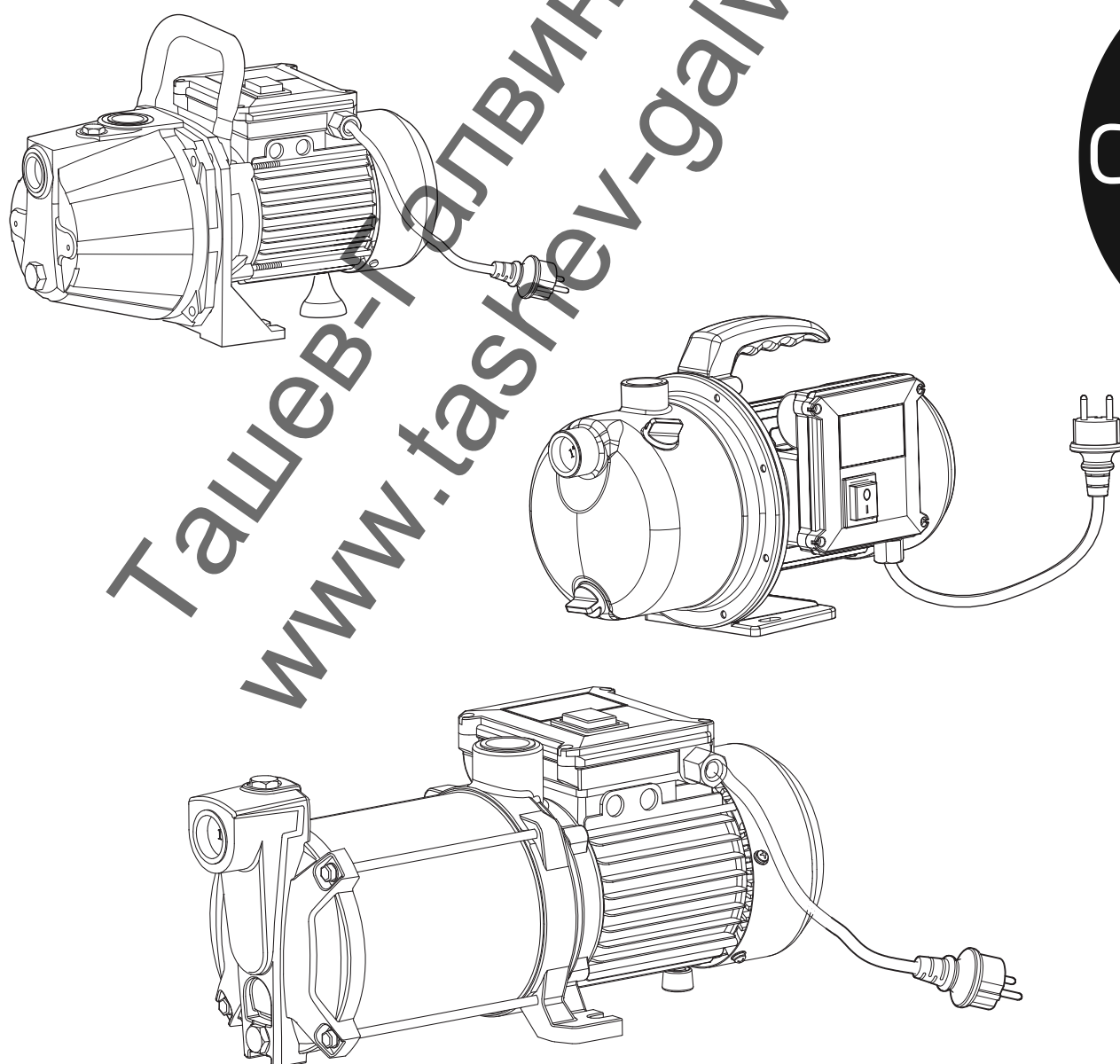
UPUTE ZA UPOTREBU

Vrtna Crpka

WPEm 3402G

WPEm 5502R

WPEm 7002R

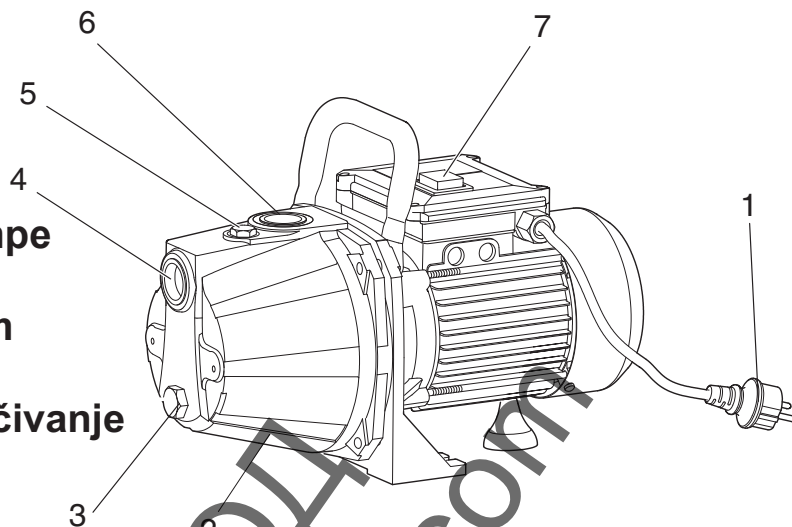


CRO

1. Pumpa za vrt– pogled

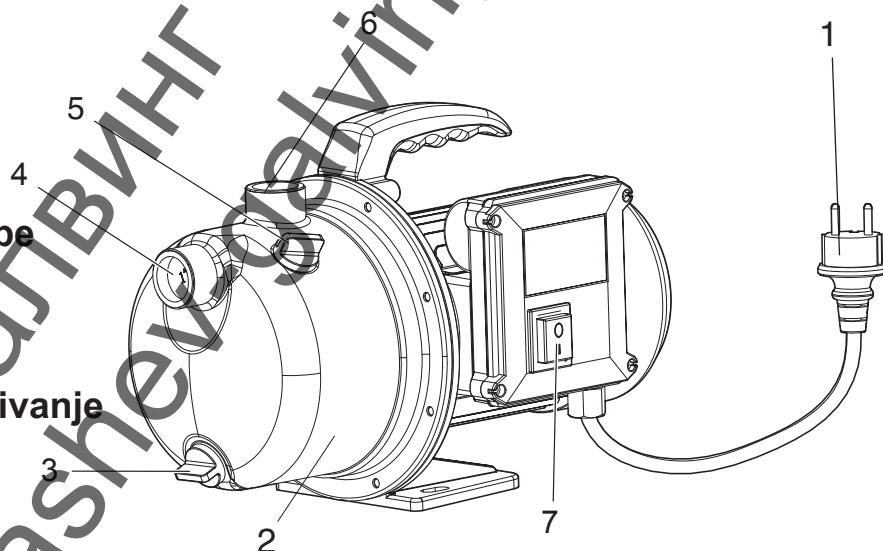
WPEm 3402G

1. Naponski kabel sa utikačem
2. Pumpa
3. Otvor za ispuštanje vode iz pumpe
4. Ulazni priključak vode
5. Otvor za punjenje pumpe vodom
6. Izlazni priključak vode
7. Prekidač za uključivanje / isključivanje



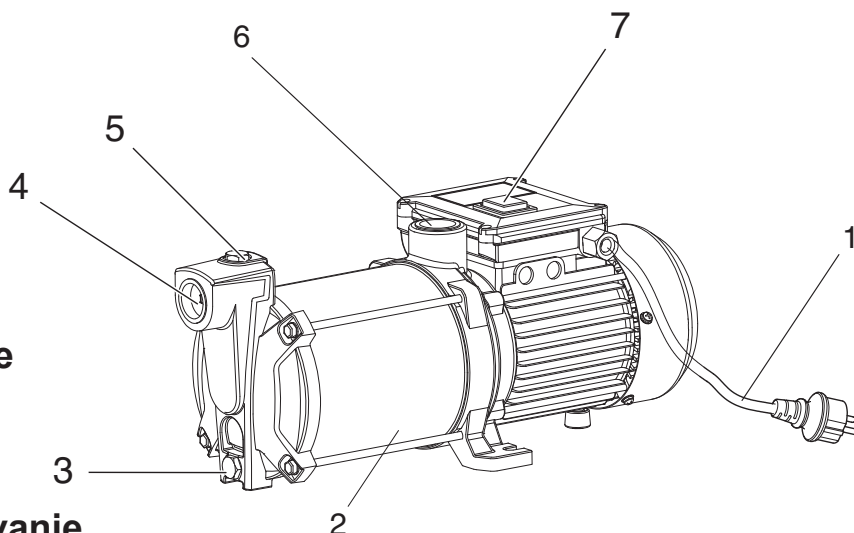
WPEm 5502R

1. Naponski kabel sa utikačem
2. Pumpa
3. Otvor za ispuštanje vode iz pumpe
4. Ulazni priključak vode
5. Otvor za punjenje pumpe vodom
6. Izlazni priključak vode
7. Prekidač za uključivanje / isključivanje



WPEm 7002R

1. Naponski kabel sa utikačem
2. Pumpa
3. Otvor za ispuštanje vode iz pumpe
4. Ulazni priključak vode
5. Otvor za punjenje pumpe vodom
6. Izlazni priključak vode
7. Prekidač za uključivanje / isključivanje



Sadržaj uputa

1. Hidroforna pumpa; pogled
2. Molimo pročitajte!
3. Namjena i način upotrebe
4. Sigurnost
5. Priprema za upotrebu
6. Upotreba
7. Održavanje pumpe
8. Otklanjanje zastoja
9. Popravci
10. Zaštita okoliša

Poštovanom kupcu

Hvala za Vaše povjerenje pri kupnji Rheinland Elektro Maschinen uređaja. Životni vijek uređaja ovisi i o Vama. Zato Vas molimo da pročitate u potpunosti ove upute. Samo na taj način možete upoznati Vaš novi uređaj i spriječiti moguće greške ili opasnost.

2. Molimo pročitajte!

Ove upute su napisane kako bismo Vas vode u radu i korištenju na najsigurniji način i da osiguraju što duži radni vijek uređaja. Evo nekoliko uputa kako se koristiti uputama:

- Pročitajte upute prije upotrebe pumpe. Posebnu pažnju obratite na sigurnosne informacije
- Upute su napisane za osobe sa osnovnim tehničkim znanjem. Ukoliko ga nemate savjetujemo vam da potražite pomoć i savjete stručne osobe
- Imajte ove upute uvijek u blizini uređaja. Iste će vam biti potrebne pri ostvarivanju garancije
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte ove upute novom vlasniku
- Proizvođač ne odgovara za eventualne štete nastale zbog nepridržavanja uputa ili nenamjenskog korištenja uređaja

Obratite posebnu pažnju na sljedeće posebno označene fraze:

Upozorenje!

Označava visoku mogućnost ozljeđivanja osoba ili smrtnost ukoliko se ne pridržavate uputa za korištenje.



Mogućnost električnog udara! Označava mogućnost osobnog ozljeđivanja

**Oprez!**

Označava mogućnost osobnog ozljeđivanja ili oštećenja opreme

**Napomena:**

Pruža korisne informacije.

**3. Namjena i način upotrebe**

Hidroforna pumpa je namijenjena za:

- pumpanje vode iz vodovoda, izvora, spremnika
- pražnjenje bazena, vrtnih jezeraca, fontana....

Najveća dozvoljena temperatura vode koju pumpamo je 35 °C.

4. Sigurnost

Ova pumpa nije namijenjena prepumpavanju pitke vode ili drugih prehrambenih tekućina.

Eksplzivne, zapaljive, agresivne i slane tekućine se ne smiju prepumpavati sa ovom pumpom. Isto vrijedi za substance, koje su štetne za zdravlje.

Pumpa nije namijenjena za industrijsku ili komercijalnu upotrebu!

Za bilo kakvu upotrebu van namjene, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost ili troškove.

Nenamjenska upotreba može prouzročiti kvarove pumpe ili ozljede korisnika!

Opće sigurnosne upute

Uređaj nije za uporabu od strane osoba (ili djece) sa smanjenom fizičkom ili psihičko-motornom sposobnošću ili bez ikakvih iskustava u bilo kakvim tehničkim rukovanjima, a pogotovo ako su bez nadzora osposobljenih osoba. U suprotnom može doći do ozljeda.

Djeca, maloljetnicima i ljudima koji nisu pročitali upute nije dozvoljeno upotrebljavati pumpu.

Pri upotrebi pumpe u bazenima i vrtnim jezerima zbog vlastite sigurnosti poštujujte sigurnosne standarde DIN VDE 0100-702, - 738. Poštujte i sve lokalne propise za siguran rad.

Kada upotrebljavate pumpu za kućnu opskrbu sanitarnom vodom pridržavajte se i standarda DIN 1988.

Pri upotrebi je spremnik pumpe pod tlakom koji može biti opasan!

Pri radu sa pumpom postoji opasnost od sljedećeg:

⚠ Opasnost od vanjskih utjecaja.

Ne izlažite uređaj kiši, ne smije ga se koristiti u vlažnom prostoru.

Ne upotrebljavajte pumpu blizu zapaljivih tekućina ili plinova.

⚠ Opasnost od električnoga udara

Ne izlažite uređaj direktnom kontaktu sa vodom!

Ne dodirujte utikač sa mokrim rukama! Uvijek vucite za utikač a ne za kabel!

Produžni kabel sa utičnicom mora biti van područja u kojem postoji mogućnost poplave.

Uporebljavajte samo uzemljene el. produžne kablove sa dovoljnim presjekom kabela. Uvijek odmotajte kabel sa koluta za namatanje.

Nemojte stiskati, izvijati, hodati ili vući električni kabel. Zaštitite ga od oštih predmeta, vrućine i ulja.

Kabel postavite tako, da do njega ne može pumpana tekućina.

Izvucite utikač iz utičnice uvijek kad nosite ili servisirate pumpu.

⚠ Opasnost od oštećenja ili kvara pumpe

Pri otvaranju ambalaže uređaja pazite na eventualna oštećenja.

Oštećeni uređaj odmah vratite u trgovinu NE GA UPOTREBLJAVATI!

Prije svake upotrebe pumpe provjerite stanje pumpe i električnoga kabela sa utikačem.

Oštećena pumpa mora biti popravljena i isprobana prije upotrebe.

Ne popravljajte pumpu sami! Samo školovani serviseri mogu obavljati popravke pumpe.

5. Priprema za upotrebu**Instalacija**

Pumpa mora biti postavljena na stabilnu podlogu koja može izdržati opterećenje pumpe pune vode.

Ako se pri upotrebi pojavljuju vibracije, postavite pod pumpu podloške od materijala koji apsorbira vibracije.

Prostor u kojem je pumpa mora biti zaštićen od atmosferskih utjecaja.

Priključivanje usisnog voda**⚠ Oprez**

Usisni priključak ni na koji način ne smije opterećivati pumpu.

⚠ Oprez!

Kada pumpate zaprljanu vodu postavite filter na usisnu cijev kako biste zaštitili pumpu od prljavštine.

Pažnja:

Preporuča se postavljanje nepovratnog ventila na usisnu cijev.

- Svi navojni priključci trebaju biti brtvljeni
- Usisna cijev treba biti min. 25mm unutarnjeg promjera, otporna na savijanje
- Usisna cijev treba biti što kraća
- Usisna cijev se treba dizati prema pumpi ravnomjerno kako se ne bi pojavili zračni čepovi

Treba osigurati dovoljno vode a usisna cijev treba biti stalno poplopljena u vodi izlazni / tlačni priključak Izlazni / tlačni priključak ni na koji način ne smije opterećivati pumpu. Svi navojni priključci trebaju biti brtvljeni Svi dijelovi izlaznog / tlačnog priključka trebaju izdržati pritisak Svi dijelovi izlaznog / tlačnog priključka trebaju biti stručno izvedeni Nepropisno priključenje izlaznog priključka može uzrokovati ozljede uslijed izlivanja vode pod pritiskom.

Naponski priključak

Opasnost od el. udara!

Opasnost od ozljeda uslijed el. udara!

Nemojte upotrebljavati pumpu u vlažnim prostorima i samo uz poštivanje slijedećih uvjeta spojite pumpu samo na uzemljene el. vodove. Napon i zaštita moraju odgovarati podacima iz tehničkih uputa pumpe

Kada pumpu upotrebljavate blizu bazena oprema treba biti zaštićena sa RCD-om 30mA, prema DIN VDE 0100 -702, -738.

Kada pumpu koristite u vanjskom prostoru osigurajte da su svi el. dijelovi i spojevi na suhom i ne mogu doći u kontakt sa vodom Upotrebljavajte samo produžne kabele dovoljnog presjeka (presjek je naveden u tehničkim uputama) i uvijek odmotajte kabel u potpunosti.

Punjenje pumpe i pogon

Nakon postavljanja pumpe i priključivanja, prije pokretanja pumpu treba napuniti sa vodom. Pokretanje pumpe bez vode uzrokuje oštećenje pumpe. Usisna cijev ne treba biti napunjena vodom prije pokretanja pumpe. Ovisno o dužini i promjeru usisne cijevi pumpi treba više ili manje vremena da "povuče" vodu. Otvorite otvor za punjenje pumpe vodom polako uljevajte vodu u pumpu dok je ne napunite ako želite skratiti vrijeme koje pumpa treba da "povuče" vodu, napunite vodom i usisnu cijev zatvorite otvor za punjenje pumpe vodom

Otvorite izlazni / tlačni priključak kako bi zrak slobodno izašao kad pumpa počne sa radom pokrenite pumpu (vidi Rad sa pumpom) pritisnite OFF nakon što pumpa počne raditi stabilno

6. Rad sa pumpom

Pumpa i usisna cijev moraju biti spojene (vidi Priprema za upotrebu) Pumpa ne smije raditi bez vode. Osigurajte dovoljnu količinu vode za pumpanje.

Ako se motor pumpe ne pokreće, nema pritiska u izlaznom / tlačnom vodu ili postoji kakva druga greška u radu, isključite pumpu i pokušajte

otkloniti smetnju (vidi otklanjanje grešaka)

Pumpa radi neprekidno dok je ON/OFF prekidač u položaju ON! priključite naponski kabel na el. mrežu uključite pumpu – prekidač u položaj ON otvorite izlaznu / tlačnu cijev provjerite dolazi li pumpana voda na izlazi priključak van Pumpa ne smije raditi duže od 10 minuta sa zatvorenim izlaznim priključkom jer će se pregrijati i oštetiti!

7. Održavanje pumpe

Prije svakog servisiranja:

Isključite pumpu isključite iz el. mreže prije svakog pregleda, ispuštite vodu preostalu u izlaznom / tlačnom vodu Sve poslove vezane uz otklanjanje kvarova koji ovdje nisu opisani mogu izvoditi samo osposobljene osobe.

Opasnost od smrzavanja Postoji opasnost od štete na pumpi i opremi uslijed smrzavanja Kada postoji takva opasnost treba pumpu spremi u prostor u kojem ne može doći do smrzavanja Skladištenje pumpe

Isključite pumpu ispuštite vodu preostalu u izlaznom / tlačnom vodu otvorite otvor za ispuštanje vode iz pumpe i ispuštite vodu odspojite usisnu i izlaznu cijev pumpe

sve pospremite u prostor u kojem ne može doći do smrzavanja

Otklanjanje zastoja

Prije radova na pumpi:

- Isključite pumpu
- izvucite utikač iz el. utičnice

8. Otklanjanje grešaka u radu

Pumpa ne radi:

- Nema napona.
- provjerite stanje kabela, utikač i osigurače.
- Mrežni napon je prenizak.

- uporabite primjereni presjek kabela i odvijte kabel s koluta.
- Motor pregrijan.
- term. zaštita je isključila pumpu.
- nakon hlađenja pumpa će se pokrenuti ponovno

- osigurajte dovoljno zraka za hlađenje motora
- provjerite temperaturu tekućine koju pumpate
- Motor bruji ali se ne vrti.
- isključite pumpu iz el. mreže i rukom probajte da li se motor slobodno vrti

- pumpa je zablokirana
- rastavite pumpu i očistite je
- očistite difuzor i zamijenite ga ako treba
- očistite propeler i zamijenite ga ako treba
- Pumpa ne radi pravilno ili radi jako glasno
- premalo vode
- provjerite količinu vode za pumpanje
- Usisna cijev propušta vodu
- zabrtvite usisnu cijev i pritegnite vijke na spojevima

- usisna visina je prevelika;
- provjerite usisnu visinu u teh.podacima, ugradite nepovratni ventil ako je potrebno i napunite usisni dio sa vodom.
- usisni filter je začepljen
- očistite ili zamijenite filter
- provjerite ispravnost nepovratnog ventila
- očistite ili zamijenite ventil
- Voda curi između motora i pumpe

- zamijenite brtvu
- pumpa je zablokirana
- rastavite pumpu i očistite je
- očistite difuzor i zamijenite ga ako treba
- očistite propeler i zamijenite ga ako treba
- Pritisak je prenizak
- usisna cijev popusta ili je preduga
- pumpa je zablokirana

9. Popravci



Pozor!

Popravak električnih uređaja smiju izvoditi samo ovlaštene osobe. Ako pumpu treba servisirati, dostavite je u ovlaštenu radionicu. U garancijskom listu je popis ovlaštenih servisa. Ne zaboravite navesti opis kvara.

10. Zaštita okoliša

Ambalaža pumpe je 100 % reciklažna. Staru pumpu ili opremu ne bacajte. Izrađeno je od materijala koji se mogu reciklirati.

UPUTSTVA ZA UPOTREBU

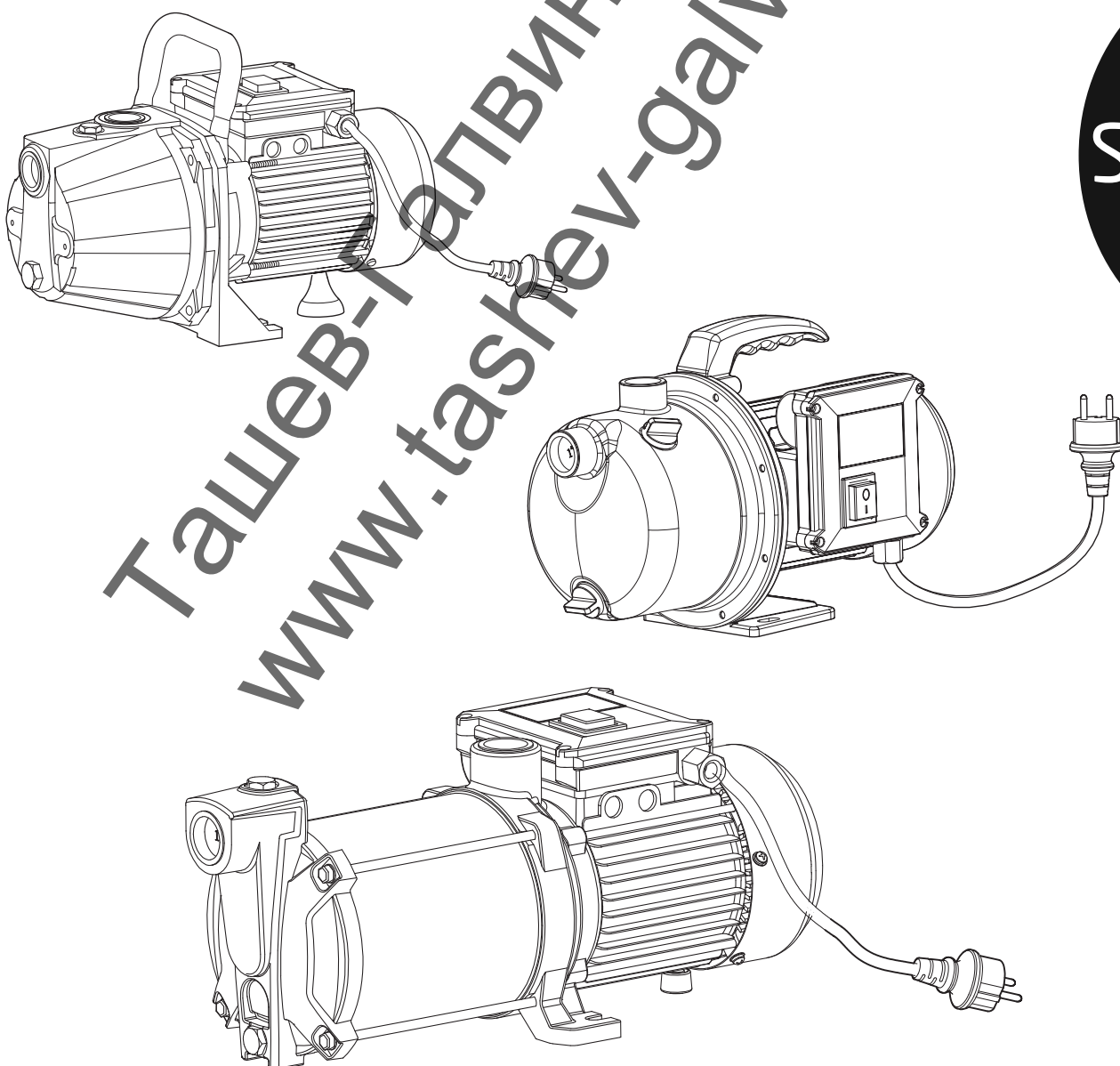
Vrtna Pumpa

WPEm 3402G

WPEm 5502R

WPEm 7002R

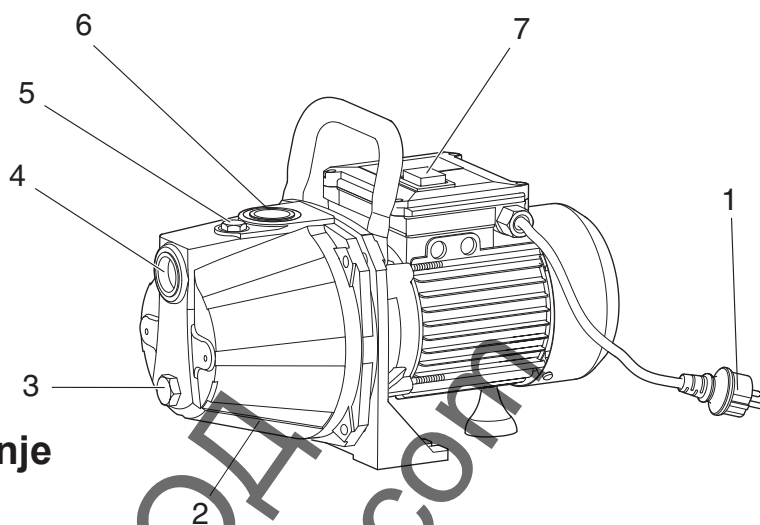
SRB



1. Pumpa za baštu – pogled

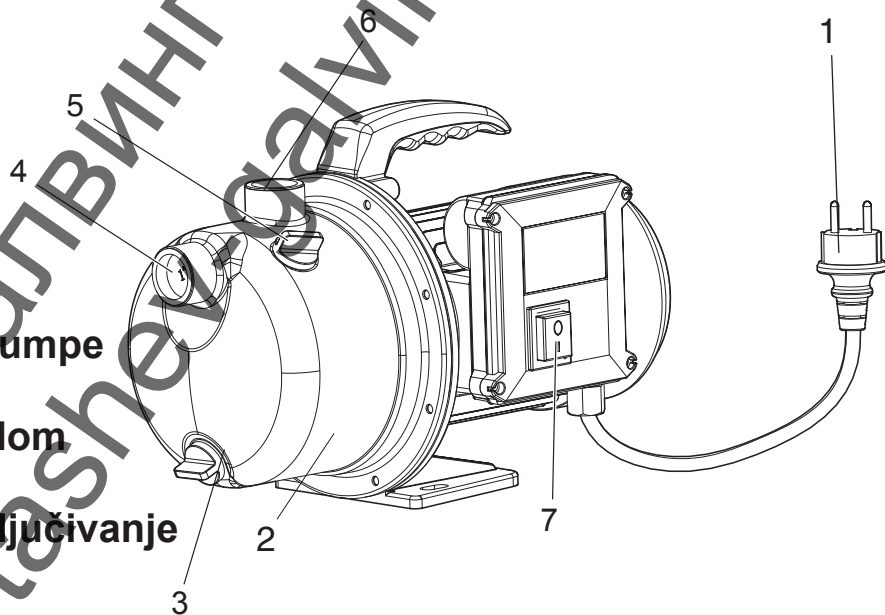
WPEm 3402G

1. Priključni kabal sa utikačem
2. Pumpa
3. Otvor za ispuštanje vode iz pumpe
4. Ulazni priključak vode
5. Otvor za punjenje pumpe vodom
6. Izlazni priključak vode
7. Prekidač za uključivanje / isključivanje



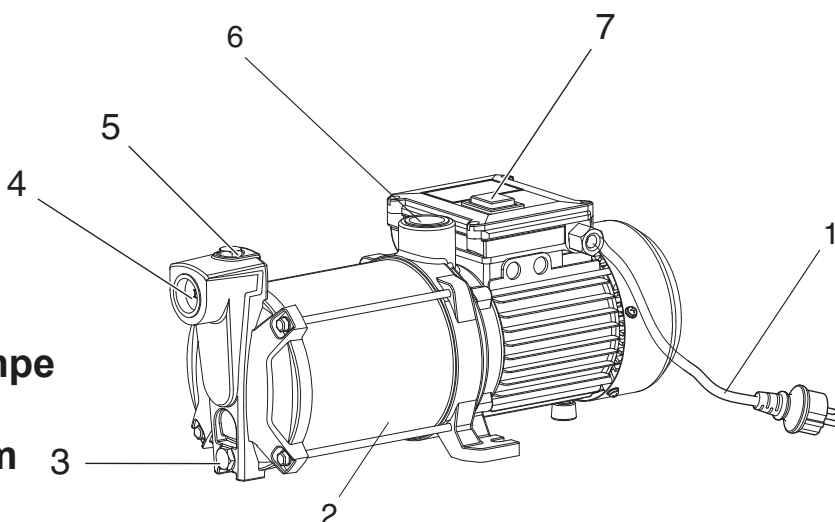
WPEm 5502R

1. Priključni kabal sa utikačem
2. Pumpa
3. Otvor za ispuštanje vode iz pumpe
4. Ulazni priključak vode
5. Otvor za punjenje pumpe vodom
6. Izlazni priključak vode
7. Prekidač za uključivanje / isključivanje



WPEm 7002R

1. Priključni kabal sa utikačem
2. Pumpa
3. Otvor za ispuštanje vode iz pumpe
4. Ulazni priključak vode
5. Otvor za punjenje pumpe vodom
6. Izlazni priključak vode
7. Prekidač za uključivanje / isključivanje



Sadržaj

1. Sastavni delovi
2. Pažljivo pročitati pre upotrebe!!!
3. Opseg upotrebe uređaja
4. Sigurnost
5. Pre upotrebe
6. Korišćenje
7. Nega i održavanje
8. Vodič za lociranje i uklanjanje neispravnosti
9. Popravke
10. Zaštita okoline

2. Pažljivo pročitati pre upotrebe!!!

Ova uputstva su pisana na način koji će vam omogućiti sigurnu upotrebu uređaja. Ova uputstva bi trebala biti korišćena na sledeći način:

- Pročitajte ovo uputstvo u potpunosti pre upotrebe. Posvetite posebnu pažnju sigurnosnim informacijama.
- ova uputstva su namenjena osobama koje imaju osnovno tehničko znanje u rukovanju mašinama kao što je ovde opisana. Ako nemate nikakva iskustva sa pumpom ovog tipa savetujemo vam da potražite savet i uputstva od osobe koja ima iskustva u radu sa ovom pumpom.
- Čuvajte sva dokumenta koja dobijete sa pumpom radi ponovnog pregledavanja. Sačuvajte račun zbog moguće reklamacije.
- Ako iznajmite ili prodate ovu mašinu proverite da li ste dali svu prateću dokumentaciju
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja koja proizilaze iz nepoštovanja ovih instrukcija

Obratite posebnu pažnju na sledeće posebno označene fraze:



Upozorenje!
Označava visoku mogućnost ozljeđivanja osoba ili smrtnost ukoliko se ne pridržavate uputa za korišćenje.



Mogućnost električnog udara!
Označava mogućnost osobnog ozljeđivanja



Oprez!
Označava mogućnost osobnog ozljeđivanja ili oštećenja opreme



Napomena:
Pruža korisne informacije.

3. Opseg upotrebe uređaja

Ova oprema je namenjena pumpanju bistre vode u domaćinstvu za:

- navodnjavanje
- izvore
- isušivanje bazena, ribnjaka i rezervoara sa vodom. Maksimalna dozvoljena temperatura vode je 35°C.

4. Sigurnost**4.1 Određeni uslovi upotrebe**

Ova pumpa nije za snabdevanje pijaćom vodom. Razorne, zapaljive i agresivne tečnosti ili supstance opasne po zdravlje i slana voda ne smeju se pumpati. Ova pumpa nije pogodna za komercijalnu i industrijsku upotrebu. Zamena delova ili upotreba delova koji nisu odobreni od strane proizvođača nije dozvoljena. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu nastalu nepravilnom upotrebom.

4.2 Opšte sigurnosne instrukcije

ovu opremu ne trebaju koristiti ljudi (uključujući decu) sa umanjnim fizičkim, čulnim i mentalnim kapacitetima ili bez ikakvog iskustva i znanja, osim ako nisu dobili uputstva koja se odnose na upotrebu opreme i kontrolisana od osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Deci, maloletnicima i osobama koje nisu upoznate sa uputstvima nije dozvoljeno korišćenje pumpe. Kada se koristi u bazenima i baštenskim jezerima moraju se ispoštovati regulative propisane DIN VDE 0100-702, -738. Kada se koristi za snabdevanje vodom u domaćinstvu svaka lokalna regulativa u vezi sa snabdevanjem vodom i ispuštanjem otpadne vode, plus DIN 1988 (gde se primenjuje) se treba primeniti. Prilazni rizik uglavnom postoji kada se koristi pumpa i rezervoar pod pritiskom i ne može se u potpunosti eliminisati - čak i ako se koriste sigurnosna sredstva.

⚠ Rizici od atmosferskih uticaja!

- Ne izlagati kiši. Ne koristiti u vlažnom okruženju.
- Ne koristiti pumpu na rizičnim lokacijama ili blizu zapaljivih tečnosti i gasova.

⚠ Opasnost!**Rizik od električnog udara**

- Nemojte usmeravati mlaz u pumpu ili druge električne delove. Rizikujete poguban električni udar.
- Ne priključujte utikač sa mokrim rukama! Kada isključujete povucite za utikač, nikada za kabal.
- Uzemljena utičnica produžnog kabla mora biti

zaštićena od preplavlivanja.

- Nemojte savijati, gnječiti, vući ili voziti preko napojnog i produžnog kabla; zaštititi od oštih ivica.
- Postavite produžni kabal tako da ne može dospeti u tečnost koja se ispumpava.
- Isključivanje:
 - pre svakog održavanja
 - kada su ljudi u bazenu ili baštenskim jezerima.

Opasnosti pri otkazivanju pumpe!

- Ako primetite oštećenja pri transportu kada otpakujete uređaj, obavestite vašeg dobavljača odmah. **Ne pokušavajte da koristite pumpu!**
- Pre svake upotrebe proverite pumpu, naročito kabal za napajanje i utikač. Rizikujete poguban električni udar!
- Oštećena pumpa mora biti stručno popravljena pre ponovne upotrebe.
- Ne pokušavajte da popravite sami! Samo obučeni specijalista može servisirati ili opraviti pumpu i rezervoar pod pritiskom.

5. Pre upotrebe

Pumpa se lako sastavlja i priključuje. Ako ste u nedoumici, kontaktirajte vašeg dobavljača ili kvalifikovanog električara.

5.1 Montaža

- Oprema se mora postaviti na poravnatu površinu, pogodnu za nošenje težine opreme potpuno ispunjene vodom.
- Područje montaže mora biti dobro provetreno i zaštićeno od atmosferskih uticaja
- Kada se koristi u baštenskim jezerima i bazenima oprema mora biti zaštićena od poplavlivanja i upadanja u vodu. Svaka dozvoljena dodatna oprema se mora proučiti.

5.2 Priključivanje na usisnu liniju

Moguće je da je naredna pomoćna oprema potrebna za priključivanje (vidi "Dostupna pomoćna oprema").

⚠ Oprez!

Usisna linija treba biti postavljena tako da ne može izvršiti mehaničku silu ili deformaciju pumpe.

⚠ Oprez!

Kada se ispumpava zaprljana tečnost postaviti usisni taložni filter da bi zaštitili pumpu od peska i prljavštine.

Nepovratni ventil se preporučuje za ugradnju na usisni vod, da sprečava odticanje vode iz usisnog voda kada puma ne radi.

Zavijte sve navojen spojeve koji moraju da budu zaptiveni primenim zaptivnim materialom.

- Usisni vod može da bude prečnika do 1" (25 mm) i mora da bude zaptiven protiv vakuma.
- Usisni vod treba da je što kraći jer se tako održava bolja usisna snaga.
- Usisni vod mora da se digne samo do nivoa pumpe jer tako sprečavamo stvaranje vazdušnog džepa
- Dovoljna količina vode mora da bude obezbeđena. Usisna cev odnosno koš sa filterom i nepovratni ventilom mora da bude stalno potopljen u vodu.

Priključenje potisnog voda

- Pozor! Usisni vod mora da bude montiran tako da ne pritiska na pumpu.
- Zavijte sve navojen spojeve koji moraju da budu zaptiveni primenim zaptivnim materialom.
- Potisni voda može da bude prečnika do 1" (25 mm) i mora da bude jednak prečniku usisnog voda.
- Svi elementi potisnog voda moraju da podnesu radni pritisak
- Svi elementi potisnog voda moraju da budu stručno sastavljeni.

Nestručna montaža i oprema koja ne podnosi pritisak može prouzrokovati ispuštanje tečnosti u radu. Mogu da nastanu opasni mlazovi visokog pritiska!

Priključivanje elektrike

Ne postavljajte pumpu u vlažnu okolinu!

Samo pod sledećim uslovima:

- Utičnica za priključivanje mora da bude pravilno uzemljena i ispitana.
- Nazivni napon i zaštita moraju da budu u skladu sa vrednostima navedenim u tabeli »tehnični podatki« tj. vrednostima navedenim na tipskoj tablici.

- Prilikom rada na bazenima, ribnjacima, fontanama mora da bude zaštićeno strujnom diferencijom (RCD 30 mA) (DIN VDE 0100-702, -738 tj. ekvivalentni lokalnim propisima).
- Kada pumpa radi napolju svi električni spojevi moraju da budu vodotesno zaštićeni.
- Upotrebljavajte samo uzemljene el. produžetke sa zadovoljivim presekom kabla. Kabal odvijte sa koluta za navijanj.

Polnjenje črpalke in zagon Punjenje pumpe i pokretanje
Pozor! Posle instalacije opreme treba pumpu napuniti vodom da se istisne vazduh iz unutrašnjosti pumpe. Pogon prazne pumpe može da dovede do oštećenja pumpe.

Usisni vod ne mora da bude napunjen sa vodom. Pumpa sama napuni usisni vod. Svedjedno, zavisno od dužine i prečnika usisnog voda, traje neko vreme da počne pritisak u potisnom vodu da raste.

1. Odstranite vijak na otvoru za punjenje, komplet sa zaptikom.
2. Polaku ulivajte vodu u otvor dik nije napunjeno.
3. Da bi skratili vreme pogona možete napuniti i usisni vod.
4. privijte vijak s tesnilom v otpornost za polnjenje.
5. Omogućite protok u potisnom vodu (otvorite ventil, mlaznicu za zalivanje) da ispuštite vatduh iz instalacije.
6. Uključite pumpu
7. Isključite prekidač kada voda iz potisnog voda teče ravnomerno.

6. Uptreba

Pumpa i oprema moraju da budu pravilno sastavljeni i napunjeni vodom (gledaj poglavlje »priprema za upotrebu«)

POZOR! Pumpa ne sme da radi bez vode. Obezbedite da na usisnom mestu ima uvek dosta vode.

Ako motor ne počne da radi, pritisak ne raste u potisnom vodu ili slična anomalija, odmah isključite pumpu. Probajte da otklonite kvar (pogledajte

poglavlje 8 »otklanjanje zastoja« t.j. odnesite pumpu u servis.

Pozor! Pumpa radi dok je prekidač uključen na ON!

1. Uklopite utikač u el. mrežu.
2. Prekidač uključite na ON
3. Otvorite potisni vod
4. Proverit da voda počne da teče iz potisnog voda.

Pozor: Sa otvorenim potisnim vodom pumpa ne sme da radi više od 10 minuta. U suprotnom može da dođe do oštećenja delova pumpe zbog pregrevanja.

7. Negai održavanje

Opasnost!

Pred zahvatom:

- ugasište pumpu
- izvucite utikač
- oslobodite pritisak iz potisnog voda

Sve zahvate na aparatu mogu da rade samo ovlašćeni stručnjaci.

Opasnost smrzavanja!

Pozor! Zbog niskih temperatura može da dođe do smrzavanja vode u pumpi i opremi . Posledice su oštećenja i puštanje vode.

Ako postoji mogućnost smrzavanja ispuštite vodu iz pumpe i opreme, demontirajte pumpu i pospremite u grejani prostor.

Demontaža i pražnjenje pumpe.

1. Isključite pumpu i izvucite utikač iz el. mreže.
2. Otvorite potisni vod (ventil, mlaznicu) i ispraznite potisni vod.
3. Ispraznite pumpu tako da odvijete vijak za izpust i sačekate da sva voda isteče..
4. Odvijte potisni i usisni vod.
5. Čuvajte pumpu i opremu u prostoru gde temperatura ne padne ispod 5 °C

8. Odklanjanje zastoja

Opasnost:

Pred zahvatom

- ugasište pumpu
- izvucite utikač iz mreže
- oslobodite pritis vode u potisnom vodu

Pumpa ne radi:

- Nema dovoljno napona proverite kabal, utkač i osigurače.
 - Napon u mreži je prenizak; upotrebite kabal odgovarajućeg preseka i odmotajte kabal sa koluta
 - Motor se pregrejao; zaštita ga je isključila, sačekajte da se ohladi i ponovo upalite pumpu.
- Proverit uzrok pregrevanja.
Proverite temperaturu tečnosti koju crpate.
- Motor bruji ali se ne okreće.
- Odmah isključite pumpu izvadite elemen koji je zakočio pumpu i ponovo uključite pumpu.

Pumpa radi nepravilno i preglasno

- Nedostatak vode, proverit dali ima dovoljno vode na usisu.
- Pušta voda negde na usisnom vodu, zategnite i proverite vijačne spojeve

- Cev pušta, zatvorite je
- Usisna visina je prevelika; proverite usisnu visinu po tehničkim podtcima, ugradite nepovratni ventil i napunite usisni vod.
- Nepovratni ventil je zapušten, očistite ga ili po potrebi zamenite.

Pritisk je prenizak

- Pušta usisni vod ili usisna visina prevelika.
- Pumpa je zablokirala i ne radi; pročitajte uputstva niže,je

9. Popravke

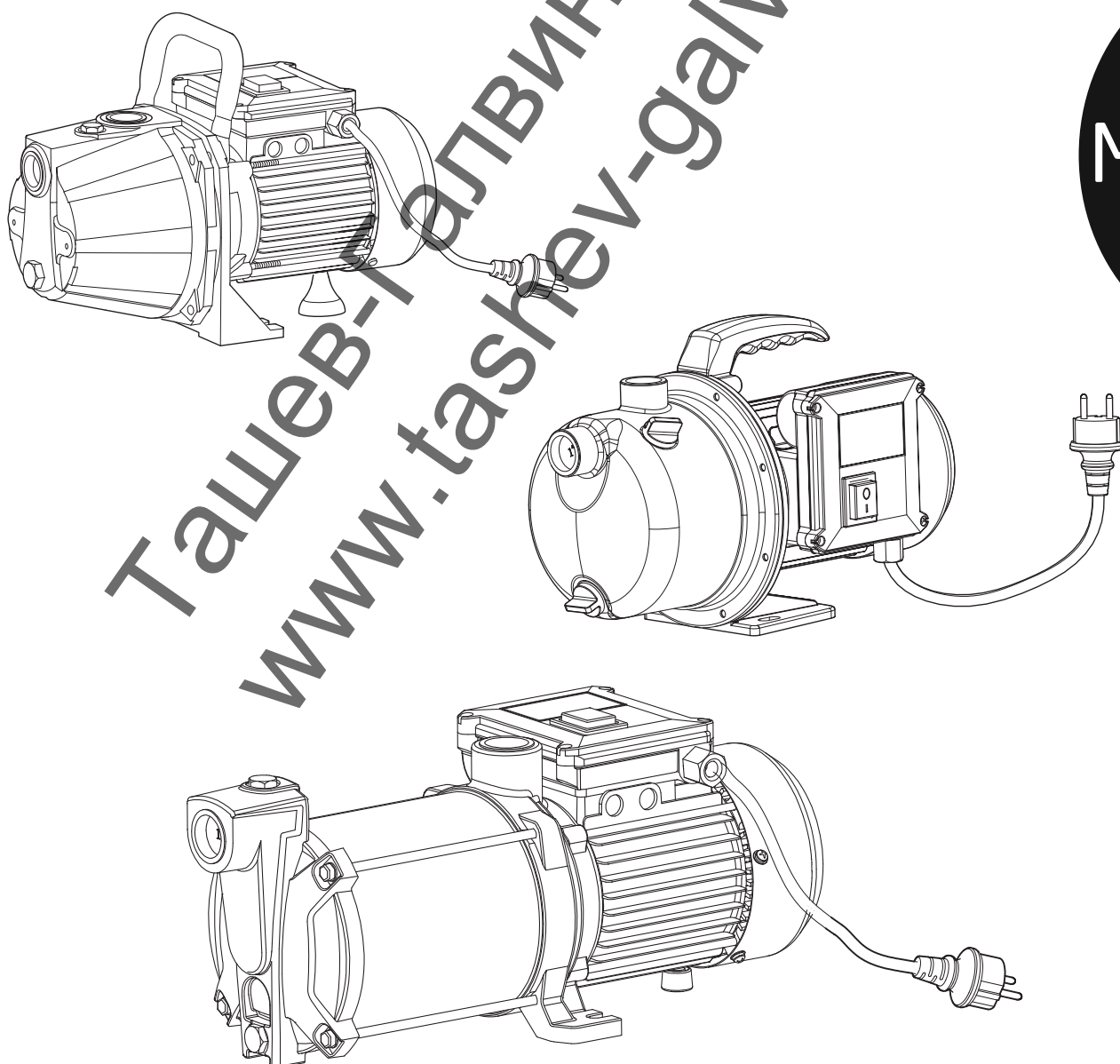
Pozor: Popravku električnih aparat mogu da rade samo ovlašteni serviseri.

Ukoliko trebate servis pumpu pošaljite u ovlašteni servis. U garancijskom listu se nalazi adresa. Ne zaboravite da navedete opis kvara.

10. Zaštita okoline

Embalaža pumpe je 100 % za recikliranje i istrošenu pumpu i opremu ne bacajte. Materiali iz kojih je napravljena se mogu ponovo upotrebiti odnosno reciklovati.

УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

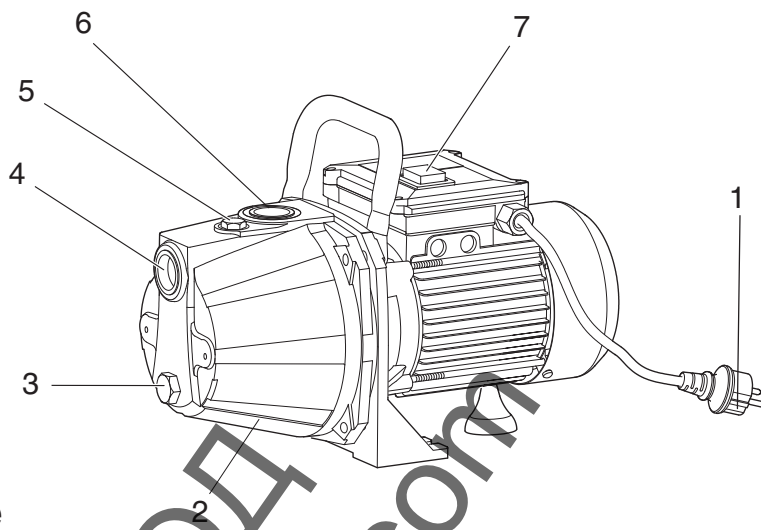
WPEm 3402G**WPEm 5502R****WPEm 7002R**

МК

1. Протчна пумпа - преглед

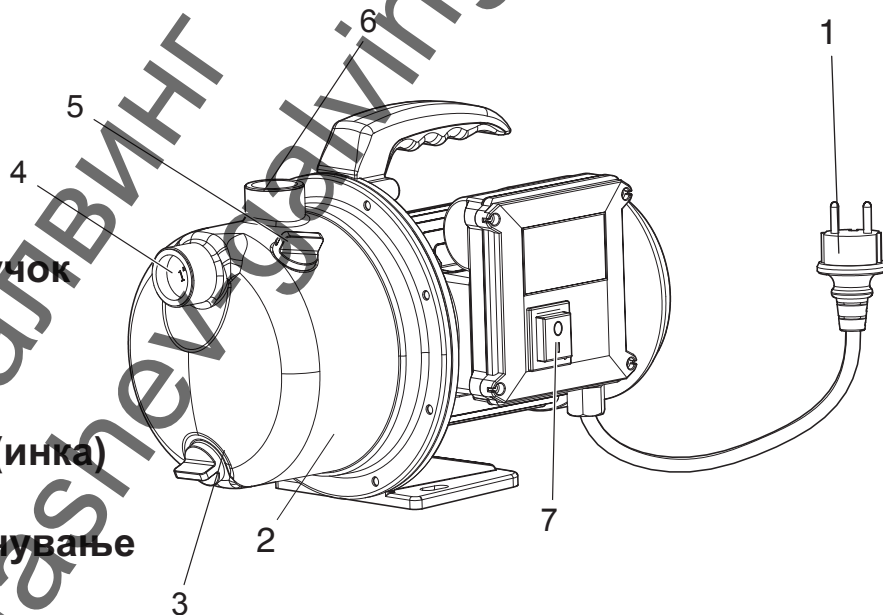
WPEm 3402G

1. Електричен кабел со приклучок
2. Пумпа
3. Приклучок за излез
4. Влез во пумпата
5. Приклучок, полнач на вода (инка)
6. Одвод
7. Копче за вклучување/исклучување



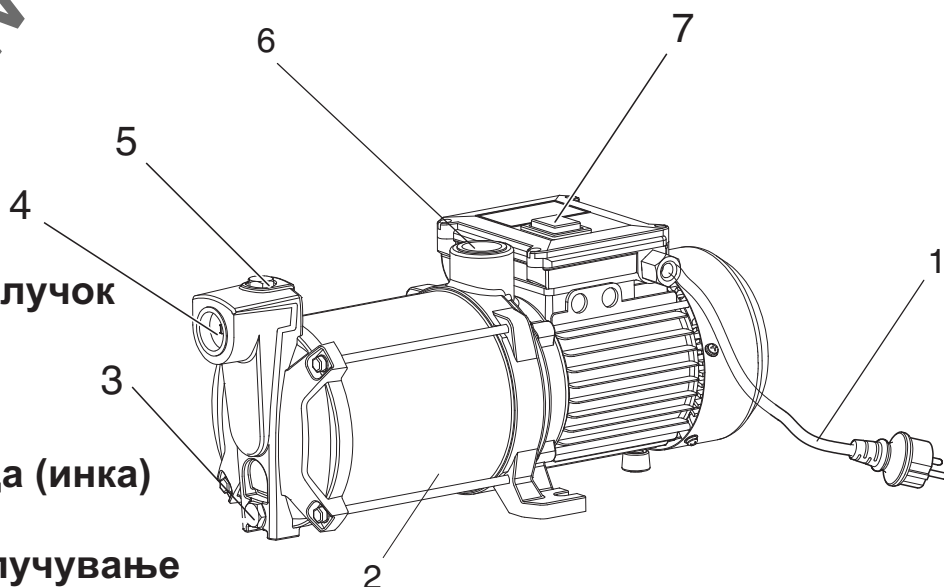
WPEm 5502R

1. Електричен кабел со приклучок
2. Пумпа
3. Приклучок за излез
4. Влез во пумпата
5. Приклучок, полнач на вода (инка)
6. Одвод
7. Копче за вклучување/исклучување



WPEm 7002R

1. Електричен кабел со приклучок
2. Пумпа
3. Приклучок за излез
4. Влез во пумпата
5. Приклучок, полнач на вода (инка)
6. Одвод
7. Копче за вклучување/исклучување



Содржина

1. Делови и склопови
2. Ве молиме прво прочитајте
3. Поле на примена
4. Безбедност
5. Пред употреба
6. Работење
7. Одржување
8. Решавање на проблеми
9. Поправки
10. Заштита на околината

2. Ве молиме прво прочитајте?

Ова упатство е составено со цел да ви обезбеди брзо и безбедно користење на уредот и треба да се користи по следниот редослед.

- Прочитај го упатството комплетно пред да почнете со користење на машината

- Овие упатства се наменети за лица со основно техничко образование ако немате техничко искуство со слични производи ви препорачуваме да побарате стручна помош од техничко лице за монтажа.

- Зачувајте ги сите

документи од уредот во случај на понатамошни рекламации

- Произведувачот на уредот се оградува од сè какви оштетувања настанати поради не почитување на упатството Информациите во ова упатство се одбележени со следниве слики Опасност, можност за лични повреди или опасност за околината Ризик од електричен удар Внимание ризик од материјално оштетување Забелешка, дополнителни информации Броевите во илустрациите (1,2,3,...)

- г и покажуваат деловите од машината
- с е последователни набројувања
- с оодветсвуваат на броевите во заградата во соседниот текст (1)
- и нструкциите кои треба да се исполнат се нумерирани
- и нструкциите кои не мора да се вршат последователно се означени со точка

Информациите во ова упатство с е о бележани како што с ледува:



- Опасност! Предупредување за телесна повреда или оштетување на животната средина



- Опасност од струен удар! Ризик од телесна повреда од струен удар



- Внимание! Ризик од материјална штета



- Напомена: Дополнителни информации

3. Поле на примена на уреди

Овие уреди се наменети за пренос на чиста вода во цивилни цели, во домашни услови

- н аводнување
- с ервисни услови
- п разнење на базени
- максимална температура на водата 35 с тепени

4. Безбедност

4.1 Услови на користење

Оваа пумпа несмее да се користи за пренос на питка вода или во прехранбена индустрија Експлозивни и агресивни течности несмеат да се пренесуваат со оваа пумпа Солена вода не се пренесува со оваа пумпа Оваа пумпа не е предвидена за индустриска експлоатација Алтернативни употреби на уредот не се препорачуваат од производителот Производителот не признава оштетувања настанати поради несоодветна употреба

4.2 Генерални сигурносни инструкции

Апаратот не смее да се користи од луѓе (вклучувајќи и деца) со намален физички, сетилен или ментален капацитет или без искуство и знаење, освен ако тие не добиле инструкции во однос на употребата на апаратот и се контролирани од страна на одговорното лице за нивната безбедност.

Деца и лица кои не се запознаени со работењето на уредот не е дозволено да ракуваат со овој уред Кога се користи за полнење или празнење на базени треба да се запазат регулативите кои произлегуваат од DIN VDE 0100/702/738

Кога се користи за домашни намени треба да се запазат локалните стандарди

Во продолжение се наведени можните опасности кои произлегуваат од користењето на ваков тип на уреди.

⚠ Опасност од околните услови

- Не го изложувај уредот на дожд

- Не ракувај во влажни услови
- Не го користете уредот

во експлозивни или запаливи средини

⚠ Опасност од електричен удар

- Не насочувајте директен

воден млаз кон уредот

- Него допирајте кабелот со мокри раце

- Не го исклучувај уредот со тегнење за кабелот

- Ако направата не ја користите, ќе ја транспортирате или пред одржување, исклучете го кабелот од штекерот за да се спречи неконтролирано стартување на потопната пумпа (проточната пумпа, хидрофорот) за вода

- Пред приклучување на пумпата, бидете сигурни дека електричниот напон е во складност со напонот, кој е наведен на надписаната плоча на пумпата

- Пред секоја употреба проверете дали електричниот кабел или штекерот се оштетени

- Оштетениот електричен кабел или штекер мора да бидат заменети од страна на електричар

- Пумпата приклучете ја само во електричен штекер со заштитен контакт • Електричното напојување на пумпата мора да биде врзано преку прекинувач (FI-RCD, односно residual current device) со номинална струја

на исклучување, која не надминува 30mA.

- Заради истекување на масло може да дојде до загадување на течноста

- Излезот за заземјување мора да е поставен на место безбедно од влага
- Заштитете го кабелот од газење тегнење или остри предмети

- Исклучете го уредот пред сервисирање
- Исклучете го уредот кога има луге во базенот



Опасност од оштетувања на пумпата

- Ако приметите оштетување од транспортот на пумпата не ја вклучувајте пумпата
- Пред секоја употреба проверете ја пумпата посебно кабелот
- Не се обидувајте да ја поправите пумпата сами

5. Пред употреба

Пумпата лесно се склопува, ако ви треба помош консултирајте стручно лице

5.1 Инсталација

Уредот мора да се постави на рамна површина. Позицијата за инсталирање мора да биде добро заштитена од дожд. Кога опремата е наменета за базени таа мора да биде заштитена од полавување и евентуално пагање во водата

Поврзување на всисната линија

Забелешка:

Можеби треба дополнителни делови за поврзување (видете во Дополнителни додатоци)

⚠ Внимание!

Всисната линија треба да е така поставена да не предизвикува механичка сила или оштетување на пумпата.

⚠ Внимание!

Кога се пумпаат загадени течности треба да се монтира всисна цедалка за заштита на пумпата од песок и нечистотија

⚠ Забелешка:

Сигурносен вентил се препорачува за спречување на обратен проток на водата кога пумпата е исклучена.

- сите навртки треба да се запечатат со трака, оштетувањата може да предизвикаат влегување воздух и да го намалат или прекинат црпењето вода.

- линијата за всмукување треба да е со внатрешен дијаметар најмалку 1" (25mm), мора да е отпорна на виткање и вакум.

- поставете ја всисната линија колку што е можно пократка бидејќи обезбеден, бидејќи со поголема должина капацитетот на пумпата се намалува.

- всисната линија треба да се качува кон пумпата за да се спречат запушувања од воздух. - доволен доток со вода мора да биде обезбеден, вентилот на крајот на всисната линија мора да е потопен во водс постајано.

Излез

Дополнителни делови ако се потребни за поврзување, се наведени во "Додатоци"

⚠ Внимание !

Излезната линија треба да е така поставена да не предизвикува механичка сила или искривување на пумпата

- сите навои треба да се заштитат со трака за спречување на оштетувања

- сите делови на линијата мора да се отпорни на внатрешен притисок
- сите делови на линијата под притисок треба да се инсталираат внимателно од стручно лице.

Опасност!

Несоодветна инсталација и употреба на делови кои не се отпорни на внатрешен притисок може да предизвика пукање на линијата под притисок во тек на работење. Постои и ризик за повреда од течноста која тече под притисок.

5.4. Поврзување на главниот кабел за струја

Опасност! Ризик од електричен шок!

Не ја употребувајте

опремата во влажни услови и употребувајте ја само во следните услови:

- поврзете само со заземјен кабел кој е соодветно поставен, заземјен и испитан. - главната волтажа и заштитата на каблите мора да е согласно Техничката спецификација

- кога се работи во базени, базени во градини и сл. локации опремата мора да е заштитена со струјна заштитна склопка по регулатива (RCD, 30mA) (DIN VDE 0100 -702, -738 или слични регулативи).

Препорачуваме употреба на RCD како основна превентива на лична заштита.

- кога се употребува надвор, сите електрични врски мора да се отпорни на пркање, не смеат да се стават во вода. - употребувајте кабли со доволен непречен пресек, според Техничката спецификација. Одмотајте ги калемите на каблите комплетно.

Полнење на пумпата и црепење

Внимание!

По инсталација, губиток на вода или црепење воздух, пумпата треба да се наплони со вода. Пуштање на пумпата без вода предизвикува оштетување!

Забелешка!

Всисното црево не треба да е наполнето, пумпата е само-црпечка. Во зависност од должината и дијаметарот на всисното црево може да помине одредено време додека се покачи притисокот.

1. Отстранете го приклучокот за филтер заедно со заптивачот.

2. Полека ставете го во чиста вода, додека се наполни пумпата

3. За скратување на времето за пумпање може да се наполни и всисното црево

4. Комплетно заменете го приклучокот за филтер со заптивачот

5. Отворете го цревото под притисок (отворете го отворот за прскање или затката) за спречување на влез на воздух во тек на всисувањето.

6. Пуштете ја опремата (видете во 6. Употреба)

7. Исклучете ја опремата кога водата истекува постојано

6. Употреба**Вклучување и исклучување**

Пумпата и всисното црево мора да се поврзани и наполнети (видете Пред употреба)

Внимание!

Пумпата не смее да работи на суво. Обезбедете постојано медиум за пумпање (вода) Ако моторот не почнува да работи, ако нема развиено притисок или се јавуваат слични ефекти, исклучете ја опремата и обидете се да ја отстраните грешката (видете во Решавање проблеми)

Вклучување!

Пумпата работи се додека е вклучено на ON копчето ON/OFF.

1. Вклучете го кабелот

2. Пуштете ја пумпата со притискање на копчето на позиција ON

3. Отворете го цревото под притисок (отворете го отворот за прскање или затката)

4. Почекајте да видите дека водата излегува

Внимание!

Со затворено всисно црево не ја пуштајте пумпата да работи подолго од 10 минути, во спротивно може да настане оштетување на пумпата од прегревање.

7. Одржување**Опасност**

- Пред секое сервисирање исклучете и

- извлечете го кабелот

- утврдете дека притисокот е ослободен од опремата и поврзаните додатоци

Секое сервисирање кое е надвор од опишаното упатство мора да се изведе од квалификувани специјалисти

Опасност од смрзнување**Внимание**

Мразот ја оштетува пумпата и деловите бидејќи секогаш содржат вода

• Кога има опасност од замрзнување, отстранете ја пумпата и деловите и чувајте ги каде не можат да замрзнат

Расклопување на опремата и чување

1. Исклучете ја опремата и извадете го електричниот кабел

2. Отворете го цревото под притисок (отворете го отворот за прскање или затката) и комплетно исцедете ја водата

3. Исцедете ја пумпата комплетно, за тоа отстранете ја затката од пумпата
4. Одвојте ги всисните црева од пумпата
5. Чувајте ја опремата на место заштитено од замрзнување (најмалку 5°C)

8. Решавање проблеми

Опасност

1. Пред секое сервисирање исклучете и
2. извлечете го кабелот
3. утврдете дека притисокот е ослободен од опремата и поврзаните додатоци

Пронаоѓање грешки

Пумпата не работи

- Нема струја
- проверете ги каблите, приклучокот и главниот довод
- Низок главен напон
- употреба на кабли со несоодветен напречен пресек според техничката спецификација
- Прегревање на моторот, заштитното реле на моторот откажало
- по оладување на пумпата повторно вклучете ја
- обезбедете доволна вентилација
- набљудувајте ја максималната температура на пумпаната течност
- Моторот брмчи, но не работи
- Со исклучен мотор, со помош на одвртувач поместете ги перките на вентилаторот низ отворите
- Пумпата е блокирана или не работи
- Расклопете ја пумпата и исчистете ја
- Исчистете ги дифузорот, ако е потребно заменете го
- Исчистете го , ако е потребно заменете го

Пумпата не црпи или работи многу гласно - недостаток на вода

- обезбедете доволно доток на вода
- слабо црево
- запечатете го цреводот, затегнете ги спојките
- всисната глава е премногу високо
- видете ја максималната висина на всисната глава
- поставете сигурносен вентил, наполнете го цреводот со вода
- блокиран е всисниот отвор (инка)
- исчистете, поставете нов ако е потребно
- блокиран сигурносен вентил
- исчистете, оставете нов ако е потребно
- водата лизга меѓу моторот и пумпата, истрошена Duosone заптивка
- заменете ја Duosone заптивката
- пумпата е блокирана или не работи
- видете погоре **Низок притисок**
- тенко црево или цре кое протекнува во
- видете погоре
- пумпата е блокирана или не работи
- видете погоре

9. Поправки

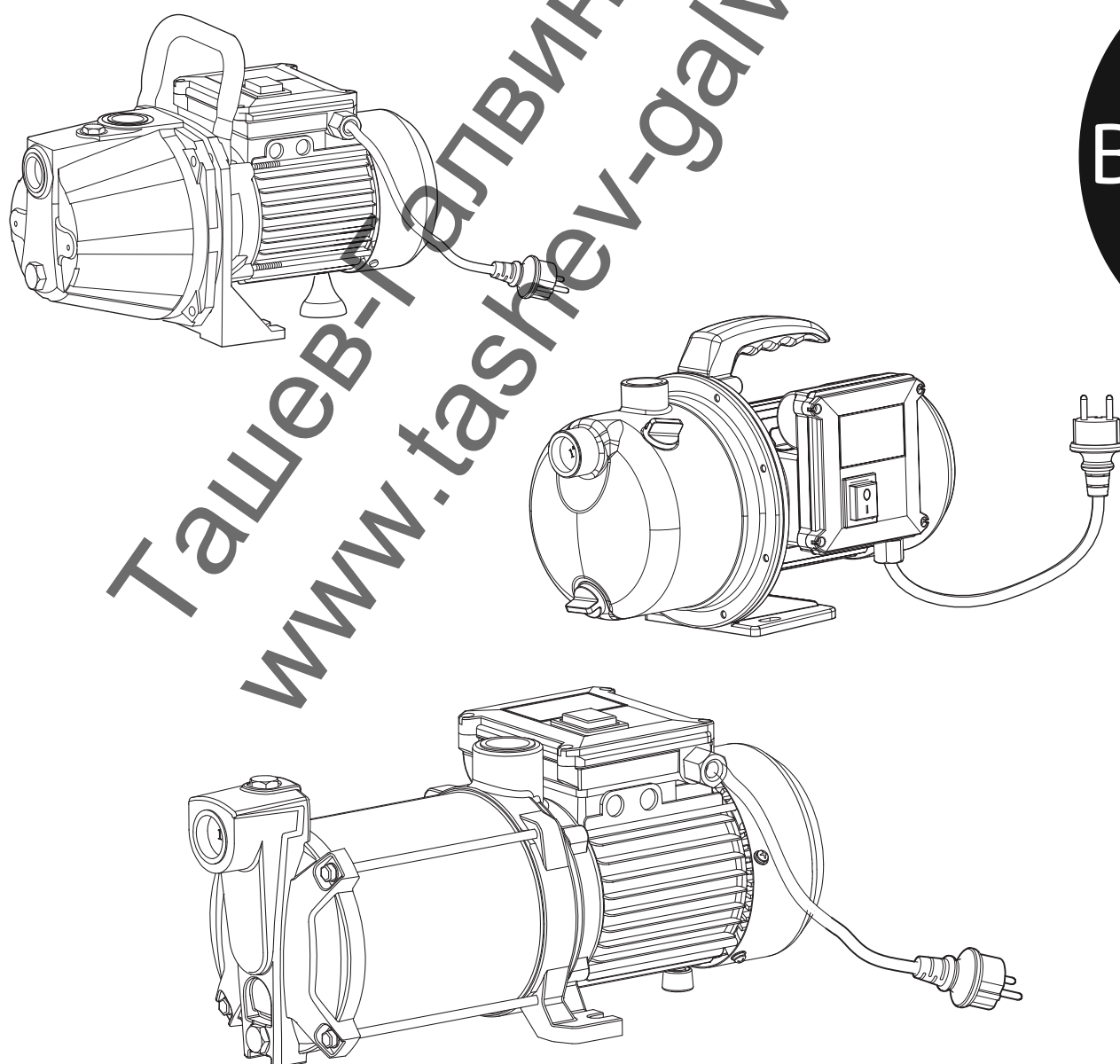
Опасност! Поправката на електричните алати смее да се изведува само од квалификуван електричар

Електричните алати се праќаат за поправка во овластен сервис центар во вашата земја. Видете ја листата на резервни делови- гарантен лист за адреса. Дополнете со опис на дефектот на електричниот алат.

10. Заштита на околината

Пакувањето на машината е 100% рециклирачко. Истрошените машини и делови содржат вредни сировини и пластични материјали кои може да се рециклираат.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

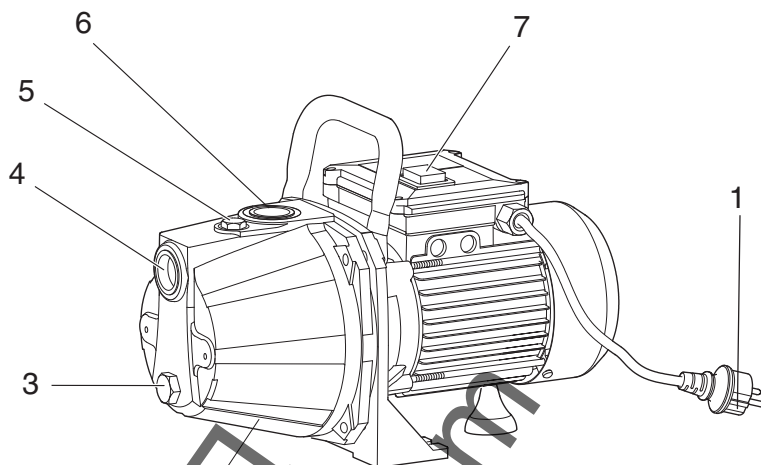
WPEm 3402G**WPEm 5502R****WPEm 7002R**

BG

1. Протчна пумпа - преглед

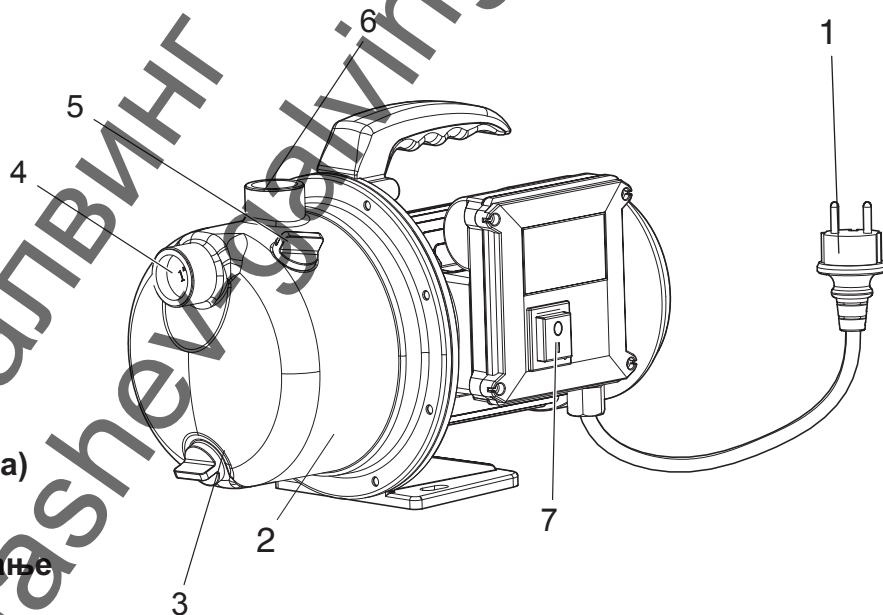
WPEm 3402G

1. Електричен кабел со приклучок
2. Пумпа
3. Приклучок за излез
4. Влез во пумпата
5. Приклучок, полнач на вода (инка)
6. Одвод
7. Копче за вклучување/исклучување



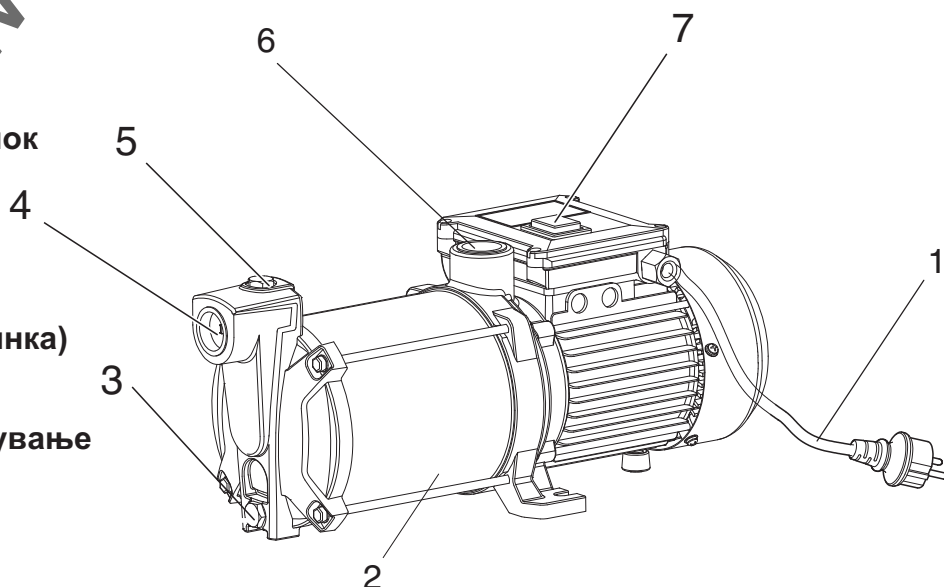
WPEm 5502R

1. Електричен кабел со приклучок
2. Пумпа
3. Приклучок за излез
4. Влез во пумпата
5. Приклучок, полнач на вода (инка)
6. Одвод
7. Копче за вклучување/исклучување



WPEm 7002R

1. Електричен кабел со приклучок
2. Пумпа
3. Приклучок за излез
4. Влез во пумпата
5. Приклучок, полнач на вода (инка)
6. Одвод
7. Копче за вклучување/исклучување



1. Съдържание

1. Представяне
2. Важно!
3. Приложение и изпомпвана течност
4. Безопасност
5. Преди да започнете работа
6. Работа с помпата
7. Грижи и поддръжка
8. Отстраняване на технически проблеми
9. Ремонти
10. Опазване на околната среда

2. Важно!

Инструкциите са написани по начин, който ще ви позволи за много кратко време да се научите да използвате безопасно машината.

Инструкциите следва да се възприемат по следния начин:

Прочетете изцяло инструкциите, преди да започнете работа.

Обърнете специално внимание на тези за безопасност. Инструкциите са предназначени за хора с основни технически познания за работа с машини като описаната тук.

Ако нямате опит с такъв тип машина, ви съветваме да потърсите съвета на опитен човек, преди да започнете работа с тази машина. Съхранявайте всички документи, закупени с машината, за бъдеща справка. Запазете документ за покупката на машината в случай на изискване за гаранционно обслужване.

Ако използвате машината под наем или я продавате, уверете се, че можете да предадете закупените с машината документи.

Производителят на оборудването не е отговорен за щети, възникнали от неспазването на тези инструкции. Информацията в тези инструкции е представена в следната форма:



Опасност!
Предупреждение за телесна повреда или увреждане на околната среда



Опасност от токов удар!
Съществува риск от нараняване от токов удар



Внимание! Опасност от материални щети



Забележка:
Допълнителна информация

Инструкциите, които се изпълняват в някаква последователност, се обозначават отпред с точка;

Списъците се обозначават с дълго тире.

3. Приложение и изпомпвана течност

Това оборудване е предназначено за изпомпване на чиста вода в домашни приложения като: напояване, изпомпване от сонда на дъждовна вода и комунална вода; отводняване на басейни, градински изкуствени езера и водни резервоари. Максималната допустима температура на изпомпваната течност е 60°C.

4. Безопасност

Специфични условия на употреба

Този уред не трябва да се използва за доставка на питейна вода или за изпомпване на хранителни вещества.

Не трябва да се изпомпват избухливи, възпламеними, агресивни течности или вещества, вредни за здравето, както и солена вода.

Всякакви промени на уреда или употреба на части, които не са одобрени от производителя, са забранени.

Всяка употреба на помпата извън посочените в инструкцията може да доведе до непредвидими щети!

Общи инструкции за безопасност

Тази апаратура не трябва да се използва от хора (и деца) с нисък физически, сетивен или умствен капацитет, или без знание и опит, ако

не са инструктирани за работа и ако не се контролират от човек, отговарящ за тяхната безопасност. Деца, младежи и хора, които не са запознати с

инструкциите, не трябва да работят с помпата. Когато се използва в плувни басейни и градински езера, трябва да се спазват наредбите на стандарта DIN VDE 0100-702, -738. Когато се използва като домашен воден

източник, трябва да се спазват всички прилагани местни наредби, отнасящи се до водните

източници и изхвърлянето на отпадни води, в това число и DIN 1988 (където е приложимо).

Принципно съществуват и някои допълнителни рискове като изброените подолу. Когато работите с помпи и със съдове под налягане, тези рискове не може да се отстранят напълно – дори при използването на уреди. Не излагайте помпата на дъжд. Не я използвайте във влажна и мокра среда. Не работете с помпата в опасни места или в близост до възпламеними течности и газове.

Опасност! Риск от електрически удар!

Не насочвайте водната струя директно срещу оборудването или други електрически части! Риск от електрически удар с фатален край! Не пипайте щепсела с мокри ръце! За да изваждате щепсела от контакта, издърпвайте самия щепсел, а не електрическия кабел. Заземеният извод или връзката на щепсела към удължителя трябва да бъде поставен на безопасно от наводнение място.

Използвайте удължители с достатъчно сечение на проводника (вижте „Техническите спецификации“). Развивайте кабелните макари изцяло. Не извивайте, не натискайте, не дърпайте или не тичайте над захранващия кабел или удължителите; пазете машината от остри ъгли, масло или нагриване. Поставете така кабела, че да не влиза в течността, която трябва да се изпомпва.

Изваждайте щепсела от контакта: Преди всяко обслужване на уреда; Когато в плувния басейн или градинското езеро, от които трябва да изпомпвате, има хора.

⚠ Опасност от повреди на помпата!

- Ако по време на разопаковането забележите транспортен дефект, веднага уведомете вашия доставчик.

⚠ Не работете с машината!

- Всеки път преди да започнете работа, проверявайте помпата, особено захранващия кабел и щепсела, за вероятна повреда. Съществува риск от електрически удар с фатален край.

- Повредената помпа трябва да бъде поправена от опитен техник, преди да се използва отново.

- Не се опитвайте да поправяте оборудването.

Само обучени специалисти имат правото да обслужват или да поправят помпи и съдове под налягане.

5. Преди да започнете работа

Оборудването се сглобява и свързва лесно. Ако се съмнявате, свържете се със специалист на доставчика или с квалифициран електротехник.

Инсталиране

Оборудването трябва да бъде поставено на равна повърхност, подходяща за теглото на помпата, напълнено догоре с вода. За да се избегнат вибрации, уредът трябва да се постави върху достатъчно еластична повърхност. Мястото на инсталиране трябва да бъде проветриво и защитено от излагане на атмосферни условия. Когато работите на градински езера и басейни, оборудването трябва да бъде поставено на безопасно място срещу наводняване и падане във водата. Трябва да се спазват и всички допълнителни законови изисквания.

Свързване на всмукателната тръба

⚠ Указание: Вероятно се изискват допълнителни елементи за свързването (вижте „Налични елементи“).

⚠ Внимание! Всмукателната тръба трябва да бъде поставена така, че да не упражнява механичен натиск или да деформира помпата.

⚠ Внимание! Когато изпомпвате замърсени течности, поставете филтър на всмукателната тръба, за да предпазите помпата от замърсяване и пясък.

⚠ Указание! Препоръчва се затваряне на спирателния клапан, за да предпазва от връщане на водата, когато помпата е изключена.

- Всички монтажни елементи са покрити с нишкова уплътняваща лента; изтичането на течността предизвиква навлизането на въздух и намалява или възпрепятства влизането на вода.

- Всмукателната тръба трябва да бъде поне с 1”

(25 мм) вътрешен диаметър; трябва да бъде резистентна на деформация и устойчива на вакуум.

- Използвайте

всмукателната тръба с възможно най-къс размер, тъй като с увеличаване на дължината капацитетът на помпата се намалява.

- Всмукателната тръба трябва да се издига срещу помпата, за да възпрепятства въздушното блокиране.

- Трябва да се осигури достатъчно воднозахранване заради клапана в края на всмукателната тръба, той трябва да бъде потопен във вода през цялото време.

Изхвърляща тръба (тръба под налягане)

⚠ Указание: Възможно е да се изискват допълнителни аксесоари за свързването (вижте „Налични елементи“).

⚠ Внимание:

Изхвърлящата тръба (или тръбата под налягане) трябва да бъде поставена по такъв начин, че да не упражнява механичен натиск или да деформира помпата.

- Всички монтажни елементи трябва да бъдат покрити с нишкова уплътняваща лента, за да се предотвратят течове.

- Всички части на тръбата под налягане трябва да бъдат устойчиви на вътрешно налягане.

- Всички части на тръбата под налягане трябва да бъдат добре монтирани.

⚠ Опасност!

Неправилното поставяне и употреба на части, които не са устойчиви на налягане, може да предизвика пробив в тръбата под налягане по време на работа.

Съществува риск от нараняване от водната струя, от тръбата под високо налягане!

Главно свързване

⚠ Опасност!

Риск от електрически удар! Не работете с уреда във влажна среда или при следните условия:

- Свържете уреда към контакт, който е поставен правилно, заземен и тестван;

- Главното напрежение и защитата на предпазители трябва да съответстват на тези, посочени в „Технически спецификации“.

- Когато работите с басейни, градински езера и подобни места, оборудването трябва да бъде с устройство защитено от утечка на ток (RCD, 30 mA), (DIN VDE 0100, -702, -738 или съответни прилагани местни наредби).

- Когато използвате уреда на открито, всички електрически връзки трябва да бъдат водоустойчиви; не трябва да се поставят

във вода.

- Използвайте само

удължители, които са с достатъчно сечение на проводника (вижте „Технически спецификации“). Развивайте кабелните макари изцяло.

Пълнене на помпата и запалване
Внимание!

След инсталиране, евентуална загуба на вода или засмукване на въздух, помпата трябва да бъде напълнена с вода. Включването на помпата без вода може да причини повреда!

△ Указание:

Всмукателната тръба не трябва да се пълни, помпата е самозасмукваща. Обаче, в

зависимост от дължината и диаметъра на всмукателната тръба, може да отнеме известно време, докато налягането нарасне достатъчно. Отстранете капачката на отвора за пълнене на вода, захваната с уплътнението.

Бавно налейте чиста вода, докато помпата се напълни.

За да намалите времето за включване, можете да напълните и всмукателната тръба. Поставете капачката на отвора за пълнене на вода, с уплътнението. Отворете тръбата под налягане (отворете т апата или впръскващата дюза), за да се избегне навлизането на въздух по време на задействане на помпата.

Включете оборудването (вижте „Работа с помпата“). Изключете оборудването, когато водата се изтече напълно.

6. Работа с помпата

Помпата и всмукателната тръба трябва да бъдат включени и напълнени (вижте „Преди да започнете работа“).

△ Внимание!

Помпата не трябва да работи суха. Уверете се, че има винаги достатъчно изпомпвана течност в наличност (вода).

Ако моторът не се включва, не се покачва налягането или има подобни ефекти, изключете оборудването и се опитвайте да отстраните повредата (вижте „Отстраняване на технически проблеми“).

Указание:

Помпата работи, докато превключвателят е на позиция включено (ON).

Пъхнете захранващия кабел.

Включете превключвателя на помпата.

Отворете тръбата под налягане (отворете тапата или впръскващата дюза). Проверете, за да видите дали водата излиза!

△ Внимание!

При затворена тръба под налягане не включвайте помпата за повече от 10 минути, в противен случай може да се стигне до поражение поради прегряване на водата в помпата.

7. Грижи и поддръжка

Преди всяко обслужване:

Изключвайте помпата.

Изваждайте щепсела от контакта. Уверявайте се, че налягането е освободено от оборудването и свързаните елементи. Поддръжка и ремонт освен обозначените тук трябва да бъдат извършвани от квалифицирани специалисти.

△ Опасност от замръзване

Замръзването нанася щети на помпата и елементите, тъй като те винаги съдържат вода. Когато има опасност от замръзване, демонтирайте оборудването и елементите и ги съхранявайте на студоустойчиво място.

Демонтиране на оборудването и съхранение

Изключете оборудването и извадете щепсела от контакта.

Отворете тръбата под налягане (отворете тапата или впръскващата дюза) и източете изцяло водата. Източете помпата изцяло, като отстраните отводнителната капачка от помпата.

Извадете тръбата под налягане и всмукателната тръба от оборудването.

Съхранявайте оборудването в студоустойчиво място (поне 5°C).

8. тестване на технически проблеми

Преди да обслужвате уреда:

Изключете помпата.

Извадете щепсела от контакта.

Уверете се, че налягането е освободено от оборудването и свързаните елементи. Откриване на повреда

Помпата не се включва:

Няма захранващо напрежение.

Проверете кабелите, щепсела, изхода или предпазителите.

Захранващото напрежение е твърде ниско.

Използвайте само удължители с достатъчно сечение на проводника (вижте „Технически спецификации“).

Моторът е прегрял, защитното реле на мотора се е изключило.

След охлаждане помпата ще се включи отново.

Уверете се, че има достатъчно вентилация, поддържайте вентилационните отвори чисти.

Наблюдавайте максималната температура на течността. Моторът бърмчи, но не започва да се върти.

При изключен мотор, посредством отвертка задвижете вентилатора.

Помпата е блокирала или е развалена.

Демонтирайте помпата и почистете.

Изчистете дифузора; сменете го, ако е необходимо.

Почистете работното колело;

сменете го, ако е необходимо.

Помпата не заработва правилно или работи много шумно:

Липса на вода.

Уверете се, че постъпва

достатъчно количество вода.

Всмукателната тръба изпуска.

Уплътнете всмукателната тръба, затегнете монтажните елементи.

Всмукателната глава е твърде високо.

Наблюдавайте максималната височина на всмукателната глава.

Поставете спирателния клапан, напълнете всмукателната тръба с вода.

Всмукателният филтър е запушен. Почистете, ако трябва – сменете.

Спирателният клапан е запушен. Почистете, ако е

необходимо – сменете. Изтичане на вода между мотора и помпата.

износване на уплътнението Duosone. Сменете уплътнението Duosone.

Помпата е блокирала или не работи. Вижте по-горе.

Налягането е твърде ниско:

Всмукателната тръба изпуска вода или височината на

всмукателната глава е голяма.

Вижте по-горе.

Помпата е блокирала или не работи. Вижте по-горе.

9. Ремонт

Ремонтите на електрическите части трябва да се извършват само от квалифициран електротехник.

Електрическите части, които трябва да се ремонтират, може да бъдат изпратени на упълномощения сервизен център във вашата страна.

Вижте списъка на резервните части, където е посочен и адресът. Изпращайте описание на повредата заедно с електрическата част.

10. Опазване на околната среда

Помпата може да бъде 100 % рециклирана. Износените захранващи части и елементи съдържат значително количество полезни суровини и пластмаси, които може да бъдат рециклирани

Technical Specitifacion

TECHNISCHE DATEN TEHNICAL SPECIFICATION TEHNIČNI PODATKI TEHNIČKI PODACI		WPEm 3402G	WPEm 5502R	WPEm 7002R	ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ
Spannung - Voltage Napetost - Napon	V	230	230	230	Напон Волтаж
Nennaufnahmeleistung Power consumption Priključna moč Priključna snaga	W	800	1300	1300	Приклучна моќ мощност
Druck (max) - Pressure (max) Tlak (max) - Pritisak (max)	bar	3,8	5	5,5	Максимален притисок (max) Максимален притисок
Fördermenge (max) Water flow (max) Pretok (max) Protok (max)	l/h	3200	4800	6000	Проток (max) поток (max)
Förderhöhe (max) Delivery head (max) Potisna višina (max)	m	38	50	55	Потиска височина (max) Потискане височина (max)
Eintauchtiefe (max) Immersion depth (max) Sesalna globina (max) Sesalna dubina (max)	m	8	8	8	Длабочина на црпење(max) Дълбочина на Изпомпване (max)
Schutzart - Type of protection Varnostni razred Sigurnostni razred		IPX4	IPX4	IPX4	Степен на заштита Степен на защита
Wasserfluss-temperatur (max) Water inlet temperature (max) Temperatura dotoka vode (max)	°C	35	35	35	Температура на водата (max) температура на водата(max)
Anschluss - Discharge port Velikost priključka		G1"	G1"	G1"	Големината на линијата размер на линијата
Dimensions (H*W*L) Dimenzije (H*W*L)	mm	370x210x260	370x210x260	480x200x210	Димензии (В*Ш*Д) размери
Gewicht - Weight Teža - Težina	kg	9	8,8	22,5	Тежина тегло
Bestell Nummer Oreder Number Naročniška številka Broj za narudžbinu		35134028000	35155021300	35170021300	Број за нарачка номер за поръчка

DE


ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG: _____

MODELL: _____

KAUFDATUM: _____

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT: _____

SERIENNUMMER: _____

Die Garantiezeit beträgt, sofern nichts anderes vermerkt, **12 Monate** ab Lieferdatum.
Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

Garantieerklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es instruktionsgemäß und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb von 45 Tagen nach Einreichung des Produktes behoben.
- Produkte, die in 45 Tagen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten ihnen den vollen Kaufpreis zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden mindestens 5 Jahre nach Kauf angeboten.
- Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen:

Die Garantie ist ungültig:

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schäden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile

EN


ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

INTERNATIONAL WARRANTY CERTIFICATE

ARTICLE: _____

MODEL: _____

DATE OF PURCHASE: _____

Stamp and signature of the seller: _____

Machine serial number: _____

Duration of the warranty period is 12 months.

Duplicates of the warranty certificates can not be issued!

Warranty statement:

- Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- Machines intended for domestic (hobby) use, should not be used for professional operations.
- Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed within 45 days from issuing the warranty claim.
- In case the machine will not be repaired within 45 days from the claim, the machine will be replaced with a new one of the distributor will refund the purchasing costs.
- In case that the repairation during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of repairation.
- The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- The distributor is not responsible for any damage (loss of profit, damaged items), caused by use or inability of using the machine.
- The machine brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- The distributor will provide spare parts for the machines for at least 5 years.
- In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

Warranty conditions:

Warranty shall not be recognized in the following cases:

- in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
- in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
- in case the damage was caused during transportation after the delivery
- in case the appliance was overloaded
- in case of interference of an unauthorised person
- in case of mechanical or natural failures
- in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
- in case there is no warranty certificate and original invoice
- for components, subject of continuous ware.

SI


ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANCIJSKI LIST

NAZIV ARTIKLA: _____

MODEL: _____

DATUM PRODAJE: _____

DATUM IZROČITVE BLAGA: _____

PODIJETJE IN SEDE ŽALJALCA GARANCIJE: DILEX d.o.o., PC Komenda, Podlipni 10, 1218 Komenda

TEL: 08-200-09-20

PODIJETJE IN SEDEŽ PRODAJALCA: _____

Žig in podpis prodajalca: _____

Serijska številka izdelka: _____

Ne glede na zakonske zahteve, DILEX d.o.o. zagotavlja garancijo v skladu z zakonodajo države, stalnega prebivališča stranke, vendar v vseh primerih za najmanj 1 leto, z začetkom od datuma izročitve izdelka končnemu uporabniku na območju Republike Slovenije.

Garancijska izjava:

- Garancija velja za napake v materialu in napake v proizvodnji.
- Izdelek bo deloval brezhibno, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in če se boste ravnovali po priloženih navodilih.
- Izdelek, ki je predviden za hobi ali hišno uporabo, se ne sme uporabljati v profesionalne namene.
- Na vašo zahtevo bomo v garancijskem roku poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti, ki so nastale ob normalni uporabi v času, v katerem ima izdelek garancijo v skladu z ustrezno državno zakonodajo.
- Izdelek, ki ne bo popravljen v skladu z ustrezno državno zakonodajo, bomo brezplačno zamenjali z novim ali pa vam povrnil stroške nakupa.
- V primeru, da popravilo izdelka v garancijskem roku traja več kot en dan, vam garancijski rok podaljšamo za čas trajanja popravila.
- Garancijski rok prične teči z dnem izročitve blaga, kar dokažete z garancijskim listom in originalnim računom.
- Ne odgovarjamo za nikakršno škodo (zgubo dobička, poškodovane stvari), ki izhaja iz uporabe ali nezmožnosti uporabe izdelka.
- Izdelek, ki ga kupec prinese na servis, mora biti čist. V nasprotnem primeru se zaračuna strošek čiščenja.
- Tri leta po preteku garancijskega roka proti plačilu zagotavljamo popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priključne aparate
- Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu

Garancijski pogoji:

Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:

- Če se izdelek uporablja v nasprotju z njegovim namenom ali navodili za uporabo.
- V primeru, da je bil izdelek uporabljen v profesionalne namene, pa za to ni predviden.
- Če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi.
- V primeru, da je bil izdelek prebremenjen.
- Če je v izdelek posegala nepooblaščen oseba.
- Če so okvare mehanske oz. fizične.
- Če je kupec nestrokovno ali malomarno ravnal z izdelkom.
- Če ni potrjen garancijski list in priložen originalni račun.
- Za dele, ki so konstrukcijsko in namensko podvrženi stalni obrabi in potrošni material.
- Za okvare, ki so nastale ob nepravilnem ali nepopolnem vzdrževanju in shranjevanju.

HR

BA


ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

JAMSTVENI LIST

NAZIV UREĐAJA : _____

TIP UREĐAJA : _____

DATUM KUPNJE : _____

Potpis i pečat prodavatelja : _____

Serijski broj uređaja : _____

Trajanje jamstva je 12 mjeseci.

Duplikat se ne izdaje !

Jamstvena izjava:

- Jamstvo važi za pogreške u materialu ili pogreške nastale tokom proizvodnje.
- Uredaj će raditi bez kvarova samo ako se pridržavate uputa.
- Uredaji namijenjeni kućnoj i hobyj upotrebi ne smiju se koristiti za profesionalne namjene.
- Popravak u jamstvenom roku će se izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara odnosno primitka uređaja u servis.
- U slučaju da se popravak ne izvrši u roku od 45 dana, izdat ćemo Vam novi uređaj.
- Jamstveni rok se produžava za ostalojko dana koliko je bio u servisu. Prvi dan se ne računa.
- Proizvođač osigurava rezervne dijelove još najmanje 5 godina.
- U slučaju da službeni propisi drugačiji od gore navedenih, isti će se i primjenjivati.

Jamstveni uvjeti:

Jamstvo se ne prizna u slijedećim slučajevima:

- u slučaju korištenja suprotno uputama za korištenje
- u slučaju da se uređaj koristi za profesionalnu namjenu ako mu to nije namjena
- u slučaju da je oštećenje nastalo u transportu nakon isporuke
- u slučaju preopterećenja uređaja
- u slučaju mehaničkih oštećenja
- u slučaju neodgovornog korištenja
- u slučaju da nije priložena ovjerena garancija i račun
- za sve potrošne dijelove

RS ME



ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTNI LIST

NAZIV PROIZVODA: _____

TIP PROIZVODA: _____

SERIJSKI BROJ: _____

DATUM PRODAJE: _____

PEČAT I POTPIS PRODAVCA: _____

Garantni rok je 12 meseci (godinu dana).
Duplikat se ne izdaje!

Garancijska izjava:

- Garancija važi za greške u materijalu i greške u proizvodnji.
- Proizvod će funkcionisati nesprekorno ukoliko ga budete koristili u skladu sa njegovom namenom i ako se budete rukovodili priloženim uputstvima za rukovanje.
- Proizvod koji je predviđen za hobi ili kućnu upotrebu ne sme da se upotrebljava u profesionalne svrhe.
- Na vaš poziv ćemo, u garantnom roku, pobrinuti za otklanjanje kvara i nedostataka koji su nastali normalnom upotrebom, najkasnije u roku 45 dni, od dostavljenog zahteva za popravku.
- Proizvod koji ne bude popravljen u roku 45 dana, biće zamenjen novim ili će vam biti vrćen novac.
- U slučaju da popravka proizvoda u garantnom roku traje više od jednog dana garantni rok se produžuje za vreme trajanja popravke.
- Garantni rok počinje da teče sa danom prodaje što dokazujete garantnim listom i originalnim računom.
- Ne odgovaramo za nikakvu štetu (gubitak, oštećenje stvari) koja prizlazi korišćenjem ili nemoćnošću upotrebe proizvoda.
- Proizvod kojeg kupac donese na servis mora da bude čist. U suprotnom se zaračunavaju troškovi čišćenja.
- Rezervni delovi su obezbeđeni minimalno 5 godina.
- U koliko se uslovi u lokalnim propisima razlikuju od navedenih, primenjuju se lokalni propisi.

Garancijski uslovi:

Garancija se ne priznaje:

- Ako se proizvod upotrebljava suprotno njegovom namenom ili uputstvima za upotrebu.
- U slučaju da je proizvod upotrebljivan u profesionalne namene a za to nije predviđen.
- Ako su kvarovi ili oštrenosti pole naše isporuke.
- U slučaju da je proizvod bio preopterećen.
- Ako je proizvod otvarala i popravljala neovlašćena osoba.
- Ako je kvar mehanički tj. fizički.
- Ako je kupac nestručno ili malomarno rukovao proizvodom.
- Ako nije potvrđen garantni list i priložen originalni račun.
- Za delove koji su podložni stalnom habanju.

MK



ELEKTRO maschinen®
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

GARANTEN LIST

Име на артиклот: _____

Модел: _____

Сериски број на апаратот: _____

Датум на продажба: _____

Печат и потпис на продавачот: _____

Гарантен период **12 месеци**.

Копија на гарантниот лист не се издава!

Гарантна изјава:

- Гаранцијата ќе ви биде прифатена, доколку има грешки во материјалот или производствени грешки.
- Апаратот би работел исправно, доколку го употребувате во согласност со приложеното упатство и неговата намена.
- Апарат кој е предвиден за хоби или домашна употреба, не смее да се употребува за професионални цели.
- На vaše барање во гарантниот рок, ќе се покријиме за отстранување на дефектите, кои настанале при нормална работа со апаратот, најдоцна 30 дена од денот на приемот на апаратот во сервисот.
- Апаратот кој нема да биде поправен за 30 дена, ќе ви го замениме со нов или ќе ви ги надоместиме трошоците за купување на истиот.
- Гарантниот рок почнува да трае од денот на продажбата, докажувајќи го тоа со приложување на оригинален лист и оригинална сметка/фактура.
- Не одговараме за настанати штети (губење на добивка/профит, оштетување), кои произлегуваат од употребување или од невозможност на употребување на апаратот.
- Апаратот кој купувачот го носи на сервис мора да биде чист. Во спротивно се пресметуваат трошоци потребни за негово чистење.
- Апаратот кој купувачот го носи на сервис минимум 5 години.
- Обезбедуваме резервни делови минимум 5 години.
- Во случај да се локалните регулативи поинакви од оние горе споменати, ќе бидат следени локалните регулативи.

Гарантни услови

Гаранцијата не се признава во следните случаи:

- Доколку апаратот се употребува во спротивност од неговата намена или упатство за употреба.
- Во случај кога апаратот се употребувал за професионална намена, а тој за таа не е предвиден.
- Ако дефектот настанал при транспорт, по испорака.
- Ако дефектот настанал од преоптовареност на апаратот.
- Ако со апаратот ракувало необучено лице.
- Ако дефектите настанале од механичка или физичка повреда.
- Ако купувачот ракувал нестручно или несвесно со апаратот.
- Ако не е приложен гарантен лист или фискална сметка/фактура.
- За делови кои се изложени на постојано абеење.

**ELEKTRO maschinen®**

...arbeit mit Ihnen! ...works with you!

ГАРАНЦИОННА КАРТА

АРТИКУЛ:

МОДЕЛ:

ДАТА НА ПРОДАЖБА:

Подпис и печат на продавача:

Сериен номер на машината:

Гаранционен срок 12 месеца.

Дубликат на гаранционната карта не се издава!

Разяснения:

- Гаранцията се признава за дефекти на материала или производството.
- Машината трябва да бъде използвана само по предназначение и съобразно инструкциите за употреба.
- Машини от любителска гама не трябва да бъдат използвани за професионални цели.
- Ремонт на машини в гаранционен срок, използвани правилно и по предназначение, трябва да бъде извършен в рамките на 45 дни от датата на постъпване в сервиса.
- В случай, че машината не може да бъде ремонтирана до 45 дни, клиента получава нова машина или възстановяване на парите за покупката на дефектиранията.
- Когато ремонтът отнема повече от един ден, гаранционният срок се удължава с времето на престой на машината в сервиса.
- Гаранционният срок започва да тече от деня на продажба, като това се удостоверява с попълнена гаранционна карта и оригинална фактура от покупката.
- Дистрибутора не носи отговорност за пропуснати ползи от невъзможността да се употребява машината през време на престоя в сервис.
- При непредставяне на изискваните документи ремонтът е за сметка на клиента.
- Машините, постъпващи за ремонт, трябва да са добре почиствени, в противен случай почистването им се заплаща от клиента
- Дистрибутора ще осигури резервни асти за 5 години.
- В случай, че местните закони и разпоредби са различни от тези посочени по-горе, ще бъдат последвани местните закони и разпоредби.

Гаранционни условия:**Гаранция не се признава в следните случаи:**

- В случай, че уредът се експлоатира в противоречие с неговото предназначение или инструкции за употреба
- В случай на професионална употреба, за каквато не е предназначена
- В случай на транспортен дефект след закупуване
- В случай, че уредът е претоварен
- В случай на опит за ремонт от неоторизирани лица
- В случай на механични дефекти
- В случай на неправилно боравене с уреда или несъобразяване с инструкциите
- В случай на липса на гаранционна карта или фактура
- За компоненти, подложени на износване (четки, уплътнения).

**ELEKTRO maschinen®**

...arbeit mit Ihnen! ...works with you!

JÓTÁLLÁSI JEGY

TERMÉK MEGNEVEZÉSE:

TÍPUS:

VÁSÁRLÁS DÁTUMA:

Kereskedő aláírása, pecsétje :

Szeria száma:

A gyártó a termékre, a vásárlás napjától számított 12 hónapra terjedő jótállást vállal.

A másolat jótállási jegy nem érvényes!

Jótállási nyilatkozat

- A jótállás, a gyártási és anyaghibákból eredő meghibásodásokra érvényes.
- A készülék rendeltetésszerű használatára érdekében, olvassa el a használati útmutatót.
- A készülék háztartási (hobby) használatra alkalmas, professzionális felhasználásra nem.
- A jótállási időn belüli garanciális meghibásodás és rendeltetésszerű használat esetén a szállító köteles 45 napon belül megjavítani és visszatartatni a készüléket.
- Amennyiben a készülék 45 napon belül megjavítva nem kerül vissza a tulajdonoshoz a szállító köteles azt kicserélni.
- A jótállási időszak a vásárlás napjától kezdődik amelyet a vásárlást igazoló blokkal vagy számlával kell igazolni.
- A szállító nem vállal felelősséget olyan károkért (kieső profit, sérülésekért), amelyek a nem rendeltetésszerű használatból adódnak.
- A szervíz csak letesztált gépeket vesz át javításra. Amennyiben a gép nem tiszta a szállító a tisztítás költségeit a vásárlóra terheli.
- A szállító legfeljebb 5 évig biztosítja az alkatrészellátást a készülékhez.
- Amennyiben az adott ország rendeletei eltérnek a fentiektől, abban az esetben azokat kell alkalmazni.

Jótállási feltételek:**A jótállás a következő esetekben nem érvényes:**

- amennyiben a készüléket nem a használati utasításnak megfelelő célra és módon használják
- amennyiben a készüléket professzionális célra használják
- amennyiben sérülés keletkezik a készüléken, a szállítótól történő átvétele után
- a készülék túlterhelése esetén
- nem szakszervízben történő javítás esetén
- termésszertes, mechanikus elhasználódás esetén
- szakszerűtlen, gondatlan használat esetén
- amennyiben a vásárlás napját nem tudja a vásárló blokkal vagy számlával igazolni



D EU Konformitáts Erklárung
EN EU declaration of Conformity
FR Déclaration EU de Conformité
IT Dichiarazione EU di Conformità
NL EU verklaring van overeenstemming
SE EU försäkran om överensstämmelse

SI EU izjava o skladnosti
HR EU izjava o sukladnosti
SRB EU izjava o usaglašenosti
MK EU izjava za soobraznost
RO EU Declaratie de Conformitate
BG EU декларация за съответствие

HU EU megfelelőségis nyilatkozat
CZ EU prohlášení o shodě
SK EU Vyhlášení o zhode
PL Deklaracja zgodności EU
TR EU Uygunluk Beyanı
ES EU Declaración de Conformidad



ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro maschinen Group d.o.o.
PC Komenda, Pod lipami 10
SI – 1218 Komenda – EU

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Direktiven und Normen für Artikel EN declares the following conformity according to EU directives and norms for the product
FR déclare la conformité suivante selon la directive EU et les normes concernant l'article IT dichiara la seguente conformità secondo la direttiva EU e le norme per
l'articolo NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product SE förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och
standarder för artikeln SI potrjuje skladnost z EU direktivami in standardi za izdelek HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema EU direktivama i normama za artikl SRB
potvrđuje sledeću usklađenost prema direktivama EU i normama za artikl MK ja izjavuва следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли RO
declară următoarea conformitate conform directivei EU și normelor pentru articolul BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕУ и норми за
артикул HU a cikkehez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem
pro výrobek SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z
następującymi normami na podstawie dyrektywy EU TR Ürün ile ilgili EU direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir ES declara la siguiente
conformidad a tenor de la directiva y normas de la EU para el artículo

Gartenpumpe - Garden Pump - Pompe de jardin - Pompa per giardino - Tuinpomp - Trädgårdspump - Vrtna črpalka - Pumpa za vrt - Pumpa za baštu - Пумпа
за градина - Pompă de grădină - Градинска помпа - Kerti szivattyú - Zahradní čerpadlo - Záhradné čerpadlo - Pompa ogrodowa - Bahçe Pompası - Bomba
de jardin

Typ - Type - Type - Modelo - Type - Typ - Tip - Tip - Tip - Tip - Type - Тип - Típus - Typ - Typ - Typ - Tip - Tipo

WPEm 3402 G - WPEm 7002 R - WPEm 5502 R

(2006/95/EC) (2004/108/EC) (2000/14/EC - 2005/88/EC*)

(EN 55014-1) (EN 55014-2) (EN 60335-1) (EN 60335-2-41) (EN 50366)

(EN 61000-3-2) (EN 61000-3-3) (EN 62233:2008)

*Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren - *Applied conformity evaluation method - *Procédure d'évaluation de la conformité - *Procedura di valutazione della
conformità applicata - *Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure - *Tillämpade harmoniserade normer - *Postopek ocenjevanja skladnosti - *Primijenjeni postupak
ocjenjivanja suglasja - *Primenjeni postupak ocenjivanja usaglašenosti - *Применета постапка за оценување на сообразноста - *Procedura de evaluare a conformității
- *Приложен метод на оценка на съответствието - *Követett megfelelés megállapítási eljárás - *Použitý postup posuzování shody - *Uplatňované postupy
posudzovania zhody - *Zastosowany proces oceny zgodności - *Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri - *Procedimiento evaluación conformidad:

Anhang - Appendix - Annexe - Allegato
Bijlage - Bilaga - Priloga - Privitak

V

Prilog - Прилог - Anexa - Приложение
Függelék - Príloha - Priloha - Załącznik - Ek - Anexo

Schalleistungspegel dB(A) - Sound power level dB(A) - Niveau de puissance acoustique dB(A) - Livello di potenza sonora dB(A) - Geluidsvermogensniveau dB(A) -
Ljudeffektsnivå dB(A) - Raven zvočne moči dB(A) - Razina jačine zvuka dB(A) - Nivo jačine zvuka dB(A) - Ниво на јачина на звукот dB(A) - Nivel de zgomot dB(A) -
Ниво на шум dB(A) - Hangteljesítményszint dB(A) - Úroveň akustického výkonu dB(A) - Úroveň akustického výkonu dB(A) - Poziom hałasu dB(A) - Ses şiddeti dB(A) -
Potencia Sonora dB(A):

	WPEm 3402 G	WPEm 7002 R	WPEm 5502 R
Gemessen - Measured - Mesuré - Misurato - Gemeten - Upmät - Izmerjena - Izmerena - Izmeren - Измерена - Măsurat - Измерено - Mért - Namerana - Namerana - Zmierzony - Ölçülen - Medida	81 dB(A)	88 dB(A)	88 dB(A)
Garantiert - Guaranteed - Garanté - Garantito - Gegarandeerd - Garantterad - Zajamčena - Zajamčena - Zagwarantovan - Загарантирана - Garantat - Гапантирано - Garantált - Zaručovaná - Zaručovaná - Gwarantowany - Garanți edilen - Garantizada	85 dB(A)	90 dB(A)	90 dB(A)

CE-Kennzeichnung wurde angebracht - CE marking was affixed - Le marquage CE a été apposé - Marcatura CE è stata apposta - de CE-markering is aangebracht - CE-
märkning anbringats - CE oznaka je pritrjena - CE oznaka je stavljena - CE oznaka je postavljena - CE oznaka e ставена - Marcajul CE a fost aplicat - CE
маркировка е поставена - CE-jelölést elhelyezték - CE-označení bylo připevněno - CE-označenie bolo pripevnené - Przyznano oznakowanie CE - Marcado CE se
colocará:

14

Bevollmächtigter, die technische Dokumentation zu erstellen - Authorized to compile the technical documentation - Représentant autorisé et en charge des éditions de
documentation techniques - Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica - Gemachtigde van de fabrikant en in staat om
de technische documentatie samen te stellen - Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen - Pooblaščen predstavnik, ki lahko
predloži tehnično dokumentacijo - Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije - Ovlašteni predstavnik i sposoben da sastavi tehničku
dokumentaciju - Овластен представник и во можност да ги собере на техничка документација - Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică -
Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническата документация - Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt -
Zplnomocnený zástupca a osoba poverená kompletaci technické dokumentace - Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu - Upoważniony
przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej - Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci -
Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni

Miha Prebil Rheinland Elektro Maschinen Group d.o.o., PC Komenda, Pod lipami 10, SI-1218 Komenda - EU

Hersteller - manufacturer - fabricant - fabbricante - producent - tillverkare - proizvajalec - proizvođač - proizvođač - производител - producător - производитель -
gyártó - výrobce - výrobca - producent - Üreticiler - fabricante:



ELEKTRO maschinen
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Rheinland Elektro Maschinen Group d.o.o.
PC Komenda, Pod lipami 10
SI – 1218 Komenda - EU
exp@rem-maschinen.com

Geschäftsführer - Deputy director - Conseiller
délégué - Consigliere delegato - Gemachtigd lid van
de Raad van Bestuur - Juridisk ombud - Zastopnik -
Zastupnik - Zastupnik - Consilier delegat
- Упълномощен съветник - A vállalat tanácsosa -
Pověřený poradce - Poverený Poradca -
Pełnomocnik - Yönetim kurulu başkanı - subdirector:

Boštjan Prebil

Komenda, 08.12.2014

Subjekt to change without notice



ELEKTRO maschinen[®]
...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

Authorised Service Centers

SI - SLOVENIJA

Dilex-EM, trgovina in servis d.o.o.
PC Žeje pri Komendi
Pod lipami 10
1218 Komenda
Tel.: +386 (0)8 2000 935
e-mail: servis@dilex.si
www.dilex.si

HR - HRVATSKA

Rheinland Elektro Maschinen d.o.o.
Poduzeće u okviru REM Group
Dr. Franja Tuđmana 10
Brezje, 10431 Sveta Nedelja
Tel.: +385 1 3325 515
e-mail: servishr@rem-maschinen.com
www.rem-maschinen.com

MK - МАКЕДОНИЈА

Makweld d.o.o
Londonska 9a
1000 Skopje
Tel.: +389 2 3173 058
e-mail: service@makweld.com.mk
www.makweld.com.mk

AT - ÖSTERREICH

**Rheinland Elektro Maschinen GmbH
Österreich**
Tel.: +386 8 2000 958, Fax: +386 8 2000
e-mail: csd1@rem-maschinen.com
www.rem-maschinen.at

OTHER REGIONS

Please contact your local distributor or importer



ELEKTRO maschinen®

...arbeitet mit Ihnen! ...works with you!

LABEL

DISTRIBUTORS

Rheinland Elektro Maschinen GmbH Österreich

Tel.: +386 8 2000 958

Fax: +386 8 2000

e-mail: office-ato@rem-maschinen.com

Rheinland Elektro Maschinen GROUP

PC Komenda, Pod lipami 10

SI – 1218 Komenda – EU

E – Mail: exp@rem-maschinen.com

[www. rem-maschinen.com](http://www.rem-maschinen.com)